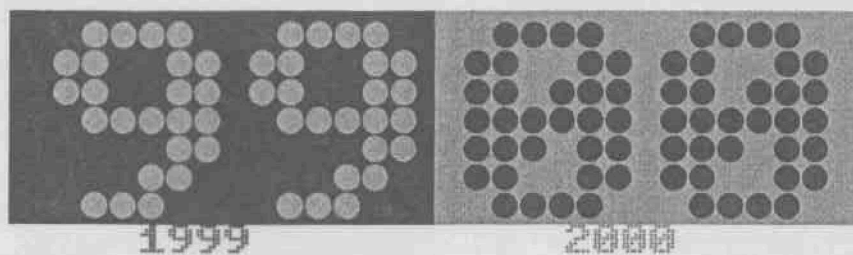


## Guia de l'estudiant



Universitat de Vic

**Diplomatura de  
Biblioteconomia i  
Documentació**

Facultat de Ciències Humanes,  
Traducció i Documentació

## Índex

<b>Salutació de la Directora</b> .....	5
<b>La Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació</b> .....	7
Estructura .....	7
Òrgans de Govern .....	7
Professors i Professionals de Serveis .....	8
<b>Calendari acadèmic</b> .....	9
<b>Organització dels ensenyaments</b> .....	11
Pla d'Estudis .....	11
Ordenació temporal de l'ensenyament .....	11
Assignatures optatives i de lliure elecció .....	12
<b>Programes de les assignatures</b> .....	13
<b>Assignatures obligatòries de primer curs</b> .....	13
Anàlisi Documental .....	13
Informàtica Documental .....	17
Llengua .....	19
Llengua anglesa I .....	24
Introducció a les Ciències de la Informació .....	27
Fonts d'Informació Generals .....	29
Història de la bibliografia i del llibre imprès .....	31
Sistemes de Centres d'Informació Nacionals i Internacionals .....	33
<b>Assignatures obligatòries de segon curs</b> .....	34
Llenguatges Documentals I .....	34
Arxivístiques .....	38
Documentació Automatitzada .....	40
Tècniques Historiogràfiques de la Investigació Documental .....	41
Llengua anglesa II .....	43
<b>Assignatures optatives</b> .....	45
Fonts d'Informació Especialitzades en Ciència, Tecnologia i Ciències de la Salut .....	45
Estadística Aplicada .....	46
Publicacions en Sèrie .....	47
Llengua anglesa III .....	50
<b>Assignatures de lliure elecció</b> .....	52
L'Edició de Llibres .....	52
Noves Tecnologies: Internet per a Bibliotecaris i Documentalistes .....	53
Aula de Cant Coral I .....	55
Curs d'Iniciació al Teatre .....	57
<b>Adreces electròniques dels professors de Biblioteconomia i Documentació</b> .....	58

Primera edició: juliol de 1999

Edita: Servei de Publicacions de la Universitat de Vic

Carrer de Perot Rocaguinarda, 6. 08500 Vic. Tel 93 889 48 77

Universitat de Vic. Carrer de la Sagrada Família, 7. 08500 Vic. Tel. 93 886 12 22. Fax 93 889 10 63

Impressió: Llibreria-Copisteria de la Universitat de Vic

## Salutació de la Degana

En iniciar el curs acadèmic 1999-00 vull donar-vos, en nom propi i en el de tots els professors, professores i personal dels serveis, una cordial benvinguda a la Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació de la Universitat de Vic.

Tant si és per començar els vostres estudis universitaris, com si és per continuar-los, sempre és un repte iniciar el curs. Aquest any i els vinents heu d'avançar en la vostra formació intel·lectual i humana i en el desenvolupament de la vostra creativitat i capacitats.

També és un moment d'aspiracions i de projectes per al futur. Nosaltres us oferim un ensenyament de qualitat i unes instal·lacions adequades, però heu d'aprofitar-los al màxim. Per això us demano una participació activa en la vida acadèmica de la Facultat. Volem crear, a més d'un centre d'estudis, un centre de diàleg i de recerca. El nostre desig és convertir la Facultat en un lloc on puguem intercanviar coneixements i cultura i, al mateix temps, acollir-vos en una comunitat humana que us ajudarà a desenvolupar els vostres talents.

L'equip docent i el personal dels serveis de la Facultat us esperem amb la il·lusió de contribuir a la vostra formació.

Benvinguts i benvingudes al curs 1999-2000!

Martha Tennent i Hamilton  
Degana

## La Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació

### Estructura

La Facultat de Ciències Humanes, Traducció i Documentació de la Universitat de Vic imparteix la Llicenciatura de Traducció i Interpretació, la diplomatura en Biblioteconomia i Documentació i els següents estudis de tercer cicle:

Programa de doctorat «Metodologia i Anàlisi de la Traducció».

Màster en «Interpretació de conferència».

Les unitats bàsiques de docència i recerca de la Facultat són els Departaments, que agrupen els professors d'una mateixa àrea disciplinària. Actualment hi ha vuit Departaments: Traducció, Interpretació, Filologia Catalana, Filologia Espanyola, Filologia anglesa, Filologia Francesa, Filologia Alemanya i Biblioteconomia i Documentació.

### Òrgans de govern

#### El Deganat

La gestió ordinària en el govern i administració de la Facultat correspon al Deganat, constituït pels següents membres:

Dra. Martha Tennent i Hamilton, degana.

Dr. Joan Solà i Montserrat, cap d'Estudis.

Sr. Jaume Puntí i Busquets, administrador.

Sra. Montserrat Vilalta i Ferrer, secretària.

#### La Junta de Facultat

És l'òrgan col·legiat de govern de la Facultat.

Està constituïda per:

La degana de la Facultat, que la presideix.

La resta de membres del deganat de la Facultat.

Els caps de departament.

Dos representants dels professors amb docència plena o exclusiva a la Facultat.

Dos estudiants de la Facultat.

Un representant del personal no docent destinat a la Facultat.



## Departaments, Professors i Professionals de Serveis

Els Departaments i Professorat que intervenen en la Diplomatura de Biblioteconomia i Documentació són:

*Departament de Biblioteconomia i Documentació* Prof. Joan-Isidre Badell i Guijarro  
Prof. Ferran Burguillos i Martínez  
Dr. Rafel Ginebra i Molins  
Prof. Pere Masip i Masip  
Dr. Ramon Ordeig i Mata  
Prof. Carlota Torrents i Ferrer  
Dr. Vladimir Zaiats

*Departament de Filologia Catalana* Dr. Manuel Llanas i Pont  
Prof. Pere Quer i Aiguadé

*Departament de Filologia Espanyola* Dra. Lluïsa Cotoner i Cerdó  
Dra. Teresa Julio i Giménez

*Departament de Filologia Anglesa* Dra. Rosa Flotats i Crispi  
Prof. Maria Perramon i Civit  
Dr. Joan Solà i Montserrat  
Dra. Xus Ugarte i Ballester  
Dr. Ronald Puppo i Bunds

*Departament d'Informàtica* Prof. Albert Baucells i Colomer  
Prof. Jordi Surinyach i Albaredas

Professionals dels Serveis:

*Cap de Secretaria General:* Agnès Morató i Serra  
*Secretària de Deganat:* Carme Boixeda i Domènech  
*Responsable Biblioteca:* Gemma Mascaró i Parramon

## Calendari Acadèmic

Dates començament:

2n curs: 27 de setembre de 1999

1r curs: 4 d'octubre de 1999

Docència primer quadrimestre:

fins al 28 de gener del 2000

Exàmens primer quadrimestre:

del 31 de gener fins al 18 de febrer del 2000

Docència segon quadrimestre:

del 21 de febrer fins el 9 de juny del 2000

Exàmens segon quadrimestre i extraordinaris del primer quadrimestre:

del 12 de juny fins al 3 de juliol del 2000

Exàmens extraordinaris del segon quadrimestre:

de l'1 al 12 de setembre del 2000

Dies festius a tots els centres de la Universitat de Vic:

11 d'octubre (pont), dilluns

12 d'octubre de 1999, dimarts

1 de novembre de 1999, dilluns

6 de desembre de 1999, dilluns

7 de desembre de 1999 (pont), dimarts

8 de desembre de 1999, dimecres

1 de maig del 2000, dilluns

12 de juny del 2000, dilluns

24 de juny del 2000, dissabre

5 de juliol del 2000, dimecres

11 de setembre del 2000, dilluns

Vacances de Nadal:

del 23 de desembre de 1999 al 9 de gener del 2000 (ambdós inclosos)

Vacances de Setmana Santa:

del 17 al 24 d'abril del 2000 (ambdós inclosos)

## Organització dels Ensenyaments

### Pla d'Estudis

El Pla d'Estudis de la Diplomatura en Biblioteconomia i Documentació va ser homologat pel Consejo de Universidades el dia 7 de maig de 1998 i està pendent de publicació al Butlletí Oficial de l'Estat.

D'acord amb el Pla d'Estudis, els ensenyaments de la Diplomatura en Biblioteconomia i Documentació s'organitzen en tres cursos acadèmics, amb un total de 191 crèdits entre teòrics i pràctics.

Un crèdit equival a 10 hores de classe. Les assignatures quadrimestrals tenen una durada de 15 setmanes lectives. Les anuals, de 30 setmanes lectives.

Els 191 crèdits estan distribuïts de la manera següent:

Matèries troncal:	99,5 crèdits (52%)
Matèries Obligatòries:	43,5 crèdits (23%)
Matèries Optatives:	24 crèdits (12,5%)
Matèries de Lliure Elecció:	24 crèdits (12,5%)

### Ordenació temporal de l'ensenyament

PRIMER CURS		CA
<b>Anuals</b>		
Anàlisi Documental		9
Llengua anglesa I		12
Llengua		10,5
Informàtica Documental		9
<b>Primer Quadrimestre</b>		<b>Segon Quadrimestre</b>
Introduc. a les Ciències de la Informació	4,5	Htra. de la Bibliograf. i del Llibre Imprès
Fonts d'Informació Generals	6	Sistemes de Centres d'Informació Nacionals i Internacionals
		4,5
SEGON CURS		CA
<b>Anuals</b>		
Llenguatges Documentals I		9
Arxivística		10,5
Documentació Automatitzada		10,5
<b>Tercer Quadrimestre</b>		<b>Quart Quadrimestre</b>
Llengua anglesa II	6	Tècniques Historiogràfiques de la Investigació Documental
		6
Optatives	6	Optatives
		6
Lliure Elecció	6	Lliure Elecció
		6

TERCER CURS		CA	
Anuals			
Pràctiques		12,5	
Cinquè Quadrimestre		Sisè Quadrimestre	
Llenguatges Documentals II	4,5	Aspectes Jurídics de la Documentació	6
Organitz. i Administració de Biblioteques	6	Optatives	12
Gestió de Recursos en Unitats d'Informació	6	Lliure Elecció	12
Teledocumentació	6		

### Assignatures optatives i de lliure elecció

L'oferta d'assignatures optatives i de lliure elecció per al curs 1999-2000 és la següent:

#### OPTATIVES

Primer quadrimestre	Fonts d'Informació Especialitzades en Ciències, Tecnologia i Ciències de la Salut (6 crèdits) Estadística Aplicada (6 crèdits)
Segon quadrimestre	Publicacions en sèrie (6 crèdits) Llengua anglesa III (6 crèdits)

#### LLIURE ELECCIÓ

Primer quadrimestre	L'Edició de Llibres (6 crèdits)
Segon quadrimestre	Noves Tecnologies: Internet per a Bibliotecaris i Documentalistes (6 crèdits)

Els estudiants de la Diplomatura de Biblioteconomia i Documentació poden també escollir de matricular-se en les assignatures de lliure elecció ofertes per la Llicenciatura de Traducció i Interpretació.

L'oferta d'assignatures de lliure elecció de l'ensenyament de Traducció i Interpretació per al curs 1999-2000 és la següent:

#### ASSIGNATURES DE LLIURE ELECCIÓ DE L'ENSENYAMENT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

Primer quadrimestre	Institucions europees (4,5 crèdits) El Món des de la Segona Guerra Mundial (4,5 crèdits) Traducció Literària Català-Espanyol (6 crèdits) La Literatura i la Classe de Llengua (6 crèdits)
Segon quadrimestre	Fonaments Històrics de la Catalunya Contemporània (4,5 crèdits) La Traducció a Catalunya: Panorama Històric i Cultural (6 crèdits) Organitzacions Internacionals Polítiques i Econòmiques (4,5 crèdits) Llenguatge Jurídic i Administratiu (Cat-Esp/Esp-Cat). (6 crèdits)

## Programes de les assignatures obligatòries de 1r curs

### Anàlisi Documental

PROFESSOR: Joan -Isidre BADELL i GUIJARRO

Anual. 9 crèdits

#### OBJECTIUS:

L'assignatura Anàlisi documental planteja tres objectius fonamentals:

- Que els futurs professionals de la biblioteconomia i la documentació adquireixin els coneixements bàsics sobre les fases que segueixen els documents des del seu ingrés en una biblioteca fins a la seva sortida, fruit de la demanda documental d'un usuari.
- Que l'alumne conegui els conceptes, terminologia, tècniques i procediments essencials de l'anàlisi documental, especialment els referits a l'anàlisi documental des del punt de vista de la forma: descripció bibliogràfica i catalogació.
- Introduir l'estudiant al coneixement exhaustiu de les normatives més importants que s'usen en l'anàlisi documental -ISBD i AACR- i del format MARC.

#### METODOLOGIA:

Es combinaran les classes teòriques amb les pràctiques. Les sessions teòriques seguiran els continguts del temari mitjançant les exposicions del professor i seran completades amb exercicis de caràcter pràctic d'aplicació dels processos i normatives explicats.

#### AVALUACIÓ:

Els criteris d'avaluació de l'assignatura responen a la convicció que -tenint en compte les característiques eminentment pràctiques de la matèria- és preferible una avaluació i seguiment continuats de l'estudiant, evitant que la qualificació global sigui resultat d'una única prova final. Per això, el sistema d'avaluació es fonamenta en dos elements:

- Treballs pràctics que l'estudiant haurà de realitzar durant tot el curs sobre aspectes concrets del temari. Aquestes pràctiques tindran un valor del 40 % de la nota final.
- Examen final. Tindrà un valor del 60 % de la nota final. Comprendrà una primera part de caràcter teòric i una segona de pràctica amb diversos supòsits de catalogació. Aquest examen haurà d'estar qualificat amb una nota mínima de 4 per poder fer mitjana amb les pràctiques.

Així mateix, la correcció ortogràfica i sintàctica es tindrà en compte en la qualificació final, i en casos greus, pot arribar a ser motiu de suspens.

#### TEMARI:

1. Marc teòric de l'anàlisi documental. L'anàlisi documental en el context de la biblioteconomia i la documentació. Fonaments de l'anàlisi documental.
2. El procés documental: la documentació com a transmissora de la informació. La cadena documental: entrada, tractament i sortida. L'anàlisi documental: definició i objectius.
3. L'objecte de l'anàlisi documental. El document: concepte i tipologies
4. Fases i nivells de l'anàlisi documental. Anàlisi documental de forma i l'anàlisi documental de contingut.
5. L'anàlisi documental de forma. Consideracions generals. La descripció bibliogràfica i la catalogació.
6. Els catàlegs: tipologies, ordenació i accés.

7. Descripció bibliogràfica. Objectius i concepte. Normalització internacional de la descripció bibliogràfica.
8. La normalització de la descripció bibliogràfica: l'ISBD. Abast, objectius i utilització. Estructura, elements i puntuació.
9. La descripció bibliogràfica de publicacions seriades i de parts components.
10. La catalogació. Definició i procediments. La normalització de la catalogació: les Regles de Catalogació Angloamericanes (AACR).
11. Elecció dels punts d'accés de la descripció bibliogràfica (principals i secundaris). Les formes dels encapçalaments de noms de persones, noms d'entitats i títols. Control d'autoritats.
12. Registres llegibles per ordinador. Catalogació automatitzada: els formats MARC. Introducció al format CATMARC.
13. L'anàlisi documental del contingut: indexació, classificació i resum.
14. Classificació i indexació. Llenguatges naturals i llenguatges documentals. Tipologies de llenguatges documentals.
15. Classificacions: els llenguatges documentals més antics. La CDU, la DDC i la LCC.
16. Thesaurus: estructura i funció. Presentació dels descriptors i relacions semàntiques.
17. Llistes de matèries: definició, tipologies i estructura.
18. La condensació del contingut: el resum. Tipologies. Criteris per a l'elaboració.
19. Recuperació i difusió de la informació.

#### BIBLIOGRAFIA:

##### Obres teòriques

- Carrion Gútiérrez, M. *Manual de bibliotecas*. 2ª ed. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez-Pirámide, 1988.
- Catalogación de documentos: teoría y práctica*. María Pinto Molina (ed.). Madrid: Síntesis, 1994.
- Chan, Lois Mai. *Library of Congress Subject Headings: principles of structure and policies for application*. Washington: Cataloging Distribution Service. Library of Congress, 1990.
- Currás, E. *Thesaurus: lenguajes terminológicos*. Madrid: Paraninfo, 1991.
- Fundamentos de información y documentación*. J. Lopez Yepes (comp.) Madrid: Eudema, 1989
- García Gutierrez, A.L. *Estructura lingüística de la documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad de Murcia, 1990.
- Guinchat, Claire; Menou, Michel. *Introducción general de las ciencias y técnicas de la información y la documentación*. 2ª. ed. corregida y aum. Madrid: CINDOC (CSIC): Unesco, 1992.
- Heredia Herrera, Antonia. *Manual de instrumentos de descripción bibliográfica*. Sevilla: Diputación Provincial de Sevilla, 1982
- Macías Zafra, C. *Monografías y publicaciones seriadas: ejercicios prácticos de catalogación*. 2ª ed. Gijón: Trea, 1995
- Maniez, Jacques. *Los lenguajes documentales y de clasificación: concepción: construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Pirámide, 1992.
- McIllwaine, I.C. *Guía para el uso de la CDU (Clasificación Decimal Universal): una guía introductoria para el uso y aplicación de la CDU*. Madrid: AENOR, 1994.
- Pinto Molina, María. *Resumen documental: fundamentos y procedimientos*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Pirámide, 1992.
- Pinto Molina, María. *Análisis documental: fundamentos y procedimientos*. Madrid: Eudema, 1993.
- Ramos Fajardo, C. i altres. *Manual práctico de catalogación: monografías seriadas y fondos especiales*. Granada: Impresur, 1991.
- Ramos Fajardo, C. i altres. *Catalogación de monografías: ejercicios*. Granada: Impresur, 1991.
- Reynolds, D. *Automatización de bibliotecas: problemática y aplicaciones*. Madrid: Fundación Germán

Sánchez Ruipérez: Pirámide, 1989.

- Ruiz Pérez, R. *El análisis documental: bases terminológicas, conceptualización y estructura operativa*. Granada: Universidad de Granada, 1992.
- San Segundo, R. *Sistemas de organización del conocimiento: la organización del conocimiento en las bibliotecas españolas*. Madrid: Universidad Carlos III: BOE, 1996.
- Slype, Georges van. *Los lenguajes de indización: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Pirámide, 1991.
- Subject cataloging manual: subject headings*. Library of Congress, Subject Cataloging Division. 4th edition. Washington: Library of Congress, Cataloging and Classification Distribution Service, 1991.
- Wynar, Bohdan S. *Introduction to cataloging and classification*. 8th ed. Englewood: Libraries Unlimited, 1992.
- Normes i regles de descripció bibliogràfica i catalogació*
- Directrices para las entradas de autoridad y referencia*. Madrid: ANABAD: Arco/Libros, 1993.
- Directrices para los registros de autoridad y referencia de materia*. Madrid: ANABAD: Arco/Libros, 1995.
- Encabezamientos de materia: normativa para su redacción*. Madrid: Biblioteca Nacional, 1991.
- Formato Ibermarc para registros bibliográficos*. 5ª ed. Madrid: Biblioteca Nacional, 1995.
- IFLA. ISBD (G): descripción bibliográfica internacional normalizada general: texto anotado. Madrid: ANABAD: Arco/Libros, 1993.
- IFLA. ISBD (M): descripción bibliográfica internacional normalizada per a publicacions monogràfiques. Ed. rev. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993.
- IFLA. ISBD (S): descripción bibliográfica internacional normalizada per a publicacions en sèrie. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura: Institut Català de Bibliografia, 1988.
- IFLA. ISBD (S): descripción bibliográfica internacional normalizada para publicaciones seriadas. Madrid: ANABAD: Arco/Libros, 1993.
- IFLA. Pautas d'entrades secundàries d'autoritats i de referència. Barcelona: Escola Universitària Jordi Rubió i Balaguer, 1990.
- IFLA. Pautas per a l'aplicació de les ISBD a la descripció de parts components. Barcelona: Institut Català de Bibliografia, 1990.
- Manual del CATMARC*. 2a de. rev. i augm. Barcelona. Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1992.
- Reglas de catalogación*. Ed. refundida y revisada. Madrid: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1995.
- Regles angloamericanes de catalogació: traducció de les Anglo-American cataloging rules, second edition, 1988 revision*. Barcelona: Biblioteca de Catalunya; Vic: Eumo Editorial, 1996.
- Classificacions*
- CDU: Clasificación Decimal Universal. Madrid: AENOR, 1995. 2 vol.
- CDU: Clasificación Decimal Universal: edición abreviada española. 6ª ed. rev. y actualiz. Madrid: AENOR, 1991
- Classificació Decimal: adaptació per a les biblioteques catalanes. Dirigida per Jordi Rubió i Balaguer. 4a ed. Preparada per Jordi Rubió i Lois. Barcelona: Teide, 1982.
- Dewey Decimal Classification and relative index. Revised by Melvil Dewey. 20 th. ed. edited by John P. Comaroni. Albany: Forest Press, 1989. 4 vol.
- Universal Decimal Classification: international medium edition. English text. London: British Standards Institution, 1985-1988. 2 vol.
- Universal Decimal Classification BS 1000 M: 1993. London: British Standards Institution, 1993. 2 vol.



*Llistes d'encapçalaments*

Library of Congress subject headings. 13th ed. Washington: Library of Congress, Cataloging Distribution Service, 1990. 3 vol.

Llista d'encapçalaments de matèria en català. Ed. preliminar actualitzada. Barcelona: Institut Català de Bibliografia, 1991.

**Informàtica Documental**

PROFESSORS: Jordi SURINACH  
Albert BAUCCELLS

Anual. 9 crèdits

**OBJECTIUS:**

- Introduir l'estudiant en l'entorn dels ordinadors personals perquè conegui com funcionen i sigui capaç de realitzar-hi operacions bàsiques. L'alumne aprendrà, també, de treure profit de paquets ofimàtics d'ús general.
- Adquirir coneixements per entendre i poder avaluar diferents aspectes relacionats amb l'emmagatzematge, transmissió i tractament de la informació digital.
- Contrastar les diferents solucions que la tècnica ens posa a l'abast per dominar grans quantitats d'informació.

**CONTINGUTS:**

*Primera part*

1. Introducció

Processament de dades. Hardware i software. Components de l'ordinador. Instal·lació de hardware.

2. Sistemes operatius

Introducció. Conceptes rellevants del MS-DOS. Windows 95. Instal·lació de software.

3. Aplicacions ofimàtiques

Word. Excel. Access.

4. Introducció a Internet

*Segona part*

1. Les tecnologies de la informació.

Importància dins de la biblioteconomia

Evolució

Futur

2. Estructura dels ordinadors

Software: El Sistema Operatiu, els programes, les bases de dades.

Hardware: L'entorn de la Unitat Central de Procés, els perifèrics.

3. Solucions al problema de l'emmagatzematge de la informació

L'emmagatzematge temporal enfront del durador

L'emmagatzematge digital enfront de l'analògic

Memòries, discs, cintes magnètiques

4. Tecnologies de transmissió i distribució de dades

Centralització de la informació enfront de la distribució

Nocions sobre xarxes d'ordinadors

5. Temes d'actualitat. Noves tecnologies.

Sistemes multimèdia, la realitat virtual, el món d'Internet, la biblioteca virtual

6. Pràctiques:

Accés a biblioteques arreu del món mitjançant Internet.

Utilització dels buscadors d'Internet.

#### AVALUACIÓ:

S'avaluaran les dues parts de l'assignatura per separat. La nota reflectirà tant els coneixements teòrics adquirits per l'alumne com l'aprofitament de les sessions de pràctiques en els ordinadors.

#### BIBLIOGRAFIA:

Microsoft Press. *Microsoft MS-DOS Paso a Paso*. Anaya Multimedia - Microsoft. 1993

Miquel Bofill. *Microsoft Word*. Vic: Eumo Editorial, 1997.

Clayton, Marlene. *Gestión de automatización de bibliotecas*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Pirámide, 1991.

Jacquesson, A. *L'Information des bibliothèques*. París: Cercle de la librairie, 1995.

## Llengua

### Llengua Catalana

PROFESSORS: Llorenç SOLDEVILA

Pere QUER

#### OBJECTIUS:

El curs ofereix una visió descriptiva i normativa de la llengua i proporciona criteris d'ús que ajudin l'estudiant a decidir sobre aspectes fonamentals del codi lingüístic en la seva pràctica de traductor o d'interpret. Alhora, és un objectiu inseparable dels anteriors el desenvolupament de la competència comunicativa, tant en la vessant oral com en l'escrita. Paral·lelament, el curs dóna a conèixer les fonts de consulta bibliogràfica que faciliten aquesta tasca. El primer quadrimestre se centra sobretot en el domini oral, en aspectes lèxics i en la morfosintaxi del sintagma nominal, i el segon, en la morfosintaxi verbal, en l'oració composta i en qüestions textuais.

#### METODOLOGIA:

Tant el primer com el segon quadrimestre combinen les classes teòriques amb les pràctiques, repartides setmanalment de manera equilibrada. Les sessions teòriques segueixen el contingut del temari mitjançant les exposicions del professor, que poden ser complementades amb la participació dels estudiants sobre temes prèviament preparats. Les pràctiques alternen els exercicis de sistematització del temari i el treball sobre textos orals i escrits, basats especialment en el registre estàndard.

#### AVALUACIÓ:

L'avaluació és continuada per als continguts pràctics, a partir de la valoració de les activitats dutes a terme durant el quadrimestre, de la participació a classe i dels treballs fixats. Al final de cada quadrimestre, els continguts són objecte d'un examen.

#### CONTINGUTS:

##### Primer quadrimestre

##### 1. L'estàndard oral.

1.1. Criteris d'elocució formal: vocalisme, accentuació i consonantisme.

##### 2. Codificació i lexicografia.

2.1. La Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans.

2.2. Normativització, estandardització i normalització.

2.3. Dicionaris, repertoris lèxics, tractats gramaticals i obres de referència.

##### 3. Lexicologia i semàntica.

3.1. Processos de formació del lèxic: derivació i composició.

3.2. Mots i expressions impropis o no genuïns.

3.3. Homonímia i paronímia.

3.4. Sinonímia i antonímia.

##### 4. Morfosintaxi.

4.1. Els determinants.

4.2. El nom i l'adjectiu.

##### Segon quadrimestre

##### 1. Morfosintaxi

1.1. El verb: classes i morfologia.

- 1.1.1. Perífrasis verbals
- 1.2. La frase simple i la frase composta.
  - 1.2.1. Funcions sintàctiques.
  - 1.2.2. Coordinació i subordinació.
- 1.3. Els pronoms: personals, relatius i interrogatius.
- 1.4. Els connectors: preposicions i conjuncions.
- 1.5. L'adverbi.
2. La puntuació.
  - 2.1. Ús dels signes de puntuació.
  - 2.2. Puntuació i ordre dels mots de la frase.

#### BIBLIOGRAFIA:

##### 1. Manuals

- Badia i Margarit, A. M. *Gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1994.
- Badia, J. i altres. *El llibre de la llengua catalana*. Barcelona: Castellnou, 1997.
- Cabré, M.T.; Rigau, I. *Lexicologia i semàntica*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1987.
- Cabré, M.T. *A l'entorn de la paraula (II)*. *Lexicologia catalana*. València: Universitat de València, 1994.
- Castellanos, J.-A. *Manual de pronunciació*. Vic: Eumo, 1992.
- Coromina, E. *El 9 Nou. Manual de redacció i estil*. Vic: Eumo/Prensa d'Osona/Diputació de Barcelona, 1993.
- Martí Castell, J. (ed.). *Processos de normalització lingüística: l'extensió d'ús social i la normativització*. Barcelona: Columna, 1991.
- Mestres, J. M. i altres. *Manual d'estil: la redacció i l'edició de textos*. Barcelona/Vic: Eumo/UB/UPF/Rosa Sensat, 1995.
- Lacreu, J. *Manual d'ús de l'estàndard oral*. València: Universitat de València, 1992.
- Pujol, J.M.; Solà, J. *Ortotipografia*. Barcelona: Columna, 1995.
- Ruaix, J. *Català complet/2 (morfologia i sintaxi)*. Moià: Ruaix, 1997.
- Ruaix, J. *Català complet/3 (lèxic i estilística)*. Moià: Ruaix, 1997.
- Televisió de Catalunya. *El català a TV3: llibre d'estil*. Barcelona: Edicions 62, 1995.

##### 2. Diccionaris

- Abril Español, J. *Diccionari pràctic de qüestions gramaticals*. Barcelona: Edicions 62, 1997.
- Alcover, A.M.; Moll, F. de B. *Diccionari català-valencià-balear*. Palma de Mallorca: Moll, 1980.
- Franquesa, M. *Diccionari de sinònims*. Barcelona: Pòrtic, 1991.
- Gran diccionari de la llengua catalana*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1998.
- Institut d'Estudis Catalans. *Diccionari de la llengua catalana*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana/Edicions 62, 1995.
- López del Castillo, Ll. *Diccionari complementari del català normatiu*. Barcelona: Edicions 62, 1998.
- Paloma, D.; Rico, A. *Diccionari de barbarismes*. Barcelona: Edicions 62, 1997.
- Pey, S. *Diccionari de sinònims i antònims*. Barcelona: Teide, 1991.
- Pomares, J. *Diccionari del català popular i d'argot*. Barcelona: Edicions 62, 1997.
- Raspall, J.; Martí, J. *Diccionari d'homònims i parònims*. Barcelona: Barcanova, 1988.
- Raspall, J.; Martí, J. *Diccionari de locucions*. Barcelona: Edicions 62, 1995.
- Ruaix, J. *Diccionari auxiliar*. Moià: Ruaix, 1996.
- Rodríguez-Vida, S. *Diccionari temàtic de modismes*. Barcelona: Edicions 62, 1997.
- Sabater, E. *Diccionari ideològic*. Barcelona: Barcanova, 1990.

##### 3. Material auxiliar i complementari

- Bruguera, Jordi *Història del Lèxic Català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1990.
- Castellanos, J.-A. *Quadern. Normativa bàsica de la llengua catalana (amb exercicis autocorrectius)*. Barcelona: ICE de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1991.
- Morey, J. i altres. *Alfa. Mètode d'autocorrecció gramatical assistida*. Palma de Mallorca: Universitat de les Illes Balears, 1995.
- López del Castillo, Ll. *Llengua estàndard i nivells de llenguatge*. Barcelona: Laia, 1976.
- López del Castillo, Ll. *Llenguatge*. Barcelona: Casals, 1977.
- Solà, J. *Sintaxi normativa: estat de la qüestió*. Barcelona: Empúries, 1994.
- Xuriguera, J.B. *Els verbs catalans conjugats*. Barcelona: Claret, 1983.

#### Llengua Espanyola

PROFESSORS: Lluïsa COTONER CERDÓ  
Marcos CÁNOVAS i MÉNDEZ

Anual. 10,5 crèdits

#### OBJECTIUS:

L'objectiu d'aquest curs és presentar els aspectes (descriptius i normatius) de la llengua espanyola proporcionant a l'alumne criteris d'ús que l'ajudin a decidir, en la seva pràctica com a traductor, sobre aquells aspectes inestables i controvertits de la llengua. Aquest primer quadrimestre se centrarà especialment en els continguts lèxics i textuals.

En aquest curs es planteja un objectiu complementari que consisteix a desenvolupar la competència comunicativa, tant oral com escrita, de manera que els alumnes esdevinguin redactors (i oradors) competents en llengua espanyola.

#### METODOLOGIA:

El curs consta de classes teòriques i classes pràctiques, repartides d'una manera equilibrada. És a dir, les hores lectives setmanals de l'assignatura s'ocuparan, aproximadament, la meitat amb continguts teòrics i la meitat amb continguts pràctics. Les classes teòriques resseguiran el temari a través de les exposicions del professor. Això no obstant, es pretén que els alumnes hi participin aportant-hi les informacions que hauran obtingut mitjançant la preparació d'algun guió o de la lectura d'algun document bibliogràfic que se'ls haurà indicat prèviament.

Les classes pràctiques alternaran els exercicis sistemàtics sobre el temari i el treball sobre textos diversos. Els primers es referiran als aspectes més foscos i conflictius de la gramàtica i l'ús de l'espanyol. Els segons constituiran el gruix de les pràctiques d'aquest curs, d'acord amb l'objectiu complementari de l'assignatura, i se centraran en els aspectes discursius i en les tècniques de composició de textos orals i escrits, com també en l'anàlisi i la pràctica de les diferents tipologies textuals.

#### AVALUACIÓ:

L'avaluació serà continuada per als continguts pràctics, a partir de la valoració dels exercicis, de la participació en les sessions i treballs que ocasionalment es puguin proposar. Es considera obligatòria la presentació del 80% dels exercicis pràctics proposats. Qui no arribi al percentatge indicat podrà ésser objecte d'un examen especial a la fi del quadrimestre.

Els continguts teòrics seran objecte d'un examen final en acabar el quadrimestre.



## CONTINGUTS:

### Primer Quadrimestre

1. La llengua i el text.
  - 1.1. Diversitat dialectal i diversitat funcional de l'espanyol. L'estàndard.
  - 1.2. Tipologia textual: descripció, narració, argumentació, instrucció, exposició, predicció i diàleg.
  - 1.3. Anàlisi del text. Els conceptes i els mecanismes de cohesió i coherència textual.
2. La lexicografia. Diccionaris i repertoris lèxics de l'espanyol actual.
3. La lexicologia.
  - 3.1. La paraula com a unitat lingüística.
  - 3.2. La formació de paraules (morfologia lèxica): derivació i composició. Neologismes.
  - 3.3. Semàntica del mot.

### Segon Quadrimestre

1. Morfologia flexiva.
  - 1.1. Flexió nominal: el gènere. Distinció de gèneres: per heteronímia, per moció de morfema, per moció de l'article i altres alternances que comporten canvi de significat. El gènere ambigu. El gènere dels adjectius. El gènere dels noms propis. Usos irònics i despectius del femení. Formes cultes.
  - 1.2. Flexió nominal: el nombre. Formació del singular. Formació del plural. Casos especials.
  - 1.3. El sistema pronominal.
  - 1.4. La flexió verbal: nombre, persona, temps, aspecte i mode. Paradigmes verbals regulars i irregulars.
2. La oració gramatical.
  - 2.1. Criteris per definir i delimitar el concepte.
  - 2.2. Estructura. Noció d'estructura. Unitats d'anàlisi gramatical. Constituents immediats de l'oració. L'ambigüitat gramatical. Classificació de les oracions segons el «dictum» i el «modus». Classificació de les oracions segons el «modus» i el propòsit comunicatiu.
3. Sintaxi de l'oració simple.
  - 3.1. El sintagma nominal. Determinants. Noms. Adjectius.
  - 3.2. El sintagma verbal. Tipus de verbs. Perífrasis verbals. La passiva.
  - 3.3. Els complements del sintagma verbal. Els adverbis. Les preposicions: règims prepositius.
  - 3.4. La concordança. Tema i rema. L'ordre de paraules.
4. Sintaxi de l'oració composta.
  - 4.1. Coordinació, juxtaposició i subordinació. Tipus de conjuncions.
  - 4.2. Tipologia de la subordinació: substantiva, adjectiva i adverbial.

## BIBLIOGRAFIA:

1. Diccionaris.

Casares, J. *Diccionario ideológico de la lengua española*. Barcelona: Gustavo Gili, 1975.

León, V. *Diccionario de argot español y lenguaje popular*. Madrid: Alianza, 1980.

Marsá, F. *Diccionario normativo y guía práctica de la lengua española*. Barcelona: Ariel, 1986.

Moliner, M. *Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos, 1981.

Real Academia Española de la Lengua. *Diccionario de la lengua española*. Madrid: RAE, 1992 (2 vols.).

Seco, M. *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe, 1986.
2. Gramàtiques i manuals de referència.

Agencia EFE. *Manual de español urgente*. Madrid: Cátedra, 1984.

Alarcos Llorach, E. *Estudios de gramática funcional del español*. Madrid: Gredos, 1972.

Alarcos Llorach, E. *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe, 1994.

Alcina, J. i Blecua, J. M. *Gramática española*. Barcelona: Ariel, 1975.

- Bosque, I. «La morfología», dins Abad i Berrio (eds.), *Introducción a la lingüística*. Madrid: Alhambra, 1982.
- Bosque, I. *Las categorías gramaticales. Relaciones y diferencias*. Madrid: Síntesis, 1987.
- Cabré, T. i Rigau, G. *Lexicología i semàntica*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1986.
- El País. *Libro de estilo*. Madrid: Prisa, 1990.
- Fernández Ramírez, S. *Gramática española. 1. Prolegómenos. 2. Los sonidos. 3. 1. El nombre. 3.2. El pronombre. 4. El verbo y la oración*. Madrid: Arco Libros, 1985-1986 (5 vols.).
- García Yebra, V. *Teoría y práctica de la traducción*. Madrid: Gredos, 1982.
- Gil Fernández, J. *Los sonidos del lenguaje*. Madrid: Síntesis, 1988.
- Gili Gaya, S. *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Bibliograf, 1961.
- Gómez Torrego, L. *Manual de español correcto*. Madrid: Arco Libros, 1989 (2 vols.).
- Kany, Ch. *Sintaxis hispanoamericana*. Madrid: Gredos, 1976.
- Lang, M. F. *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Madrid: Cátedra, 1992.
- Libro de estilo de ABC*. Barcelona: Ariel, 1993.
- Mascaró, J. *Morfología*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1986.
- Navarro Tomás, T. *Manual de entonación española*. Madrid: Guadarrama, 1974.
- Navarro Tomás, T. *Manual de pronunciación española*. Madrid: CSIC, 1959.
- Quilis, A. i Fernández, J. A. *Curso de fonética y fonología españolas*. Madrid: CSIC, 1971.
- Real Academia Española de la Lengua. *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe, 1973.
- Seco, M. *Gramática esencial del español*. Madrid: Aguilar, 1975.
- Seco, M. *Estudios de lexicografía española*. Madrid: Paraninfo, 1987.
- Varela, S. *Fundamentos de morfología*. Madrid: Síntesis, 1990.

## Llengua Anglesa I

PROFESSORS: Joan SOLÀ i MONTSERRAT  
Xus UGARTE i BALLESTER

Anual. 12 crèdits

### OBJECTIUS:

L'objectiu principal és potenciar al màxim els coneixements i l'ús de la llengua anglesa per a cada alumne. Els objectius generals són els mateixos per als dos quadrimestres de què consta l'any acadèmic, s'exigirà, però, una millora constant. Els estudiants faran servir un sol llibre de text, de nivell mitjà, per als dos quadrimestres i un dossier de textos i d'exercicis per complementar-lo. Els objectius gramaticals variaran en sentit progressiu, i els temàtics tractaran temes generals el primer quadrimestre i d'altres més centrats en biblioteconomia i documentació el segon quadrimestre. Es donarà preferència a les destreses de comprensió lectora i d'expressió escrita.

### METODOLOGIA:

Les quatre hores setmanals de classe tindran dos components, el teòric, on es tractaran els coneixements de la llengua, i el pràctic, on es tractarà de l'ús. La classe s'impartirà generalment en anglès i la metodologia serà comunicativa amb una participació real dels alumnes. La gramàtica, però, ocuparà un lloc important. Els conceptes es practican amb activitats on els estudiants hagin d'utilitzar l'anglès per expressar les seves idees i opinions. Aquestes activitats inclouran la producció (parlar i escriure) i la comprensió (escoltar i llegir). Els textos que s'estudiaran seran gairebé tots originals.

Així mateix els estudiants hauran de dedicar hores fora de classe a l'estudi de l'idioma i per aquesta raó serà molt important l'adquisició de tècniques d'autoaprenentatge. S'aprofitaran a la classe les tasques en grups o en parelles, els intercanvis d'informació, les converses improvisades, les simulacions i el treball individual. S'utilitzarà una varietat de mètodes entre els quals hi haurà:

- intercanvi oral d'idees
- explicar històries
- fer entrevistes
- llegir textos
- fer resums
- escoltar cintes o vídeos
- exercicis sintàctics
- consulta de llibres de referència
- preparar un debat, una comunicació escrita, els deures.

Els treballs a casa ajudaran a practicar la matèria estudiada a la classe amb exercicis i redaccions. Es fonamentarà la lectura i es valorarà la participació activa de l'alumne tant a l'aula com a fora.

### CONTINGUTS:

#### Primer Quadrimestre

##### A. Temàtics

Nacionalitats: costums i països arreu del món; relacions familiars; botigues i el menjar; descripció de persones, llocs i objectes; història.

Relacionat amb cada tema hi haurà un enfocament explícit en el lèxic, tant a nivell de mots com a nivell d'expressions i frases fetes.

##### B. Gramaticals

- Revisió de les formes verbals, començant per les més bàsiques
- Comparació de les formes verbals «simple» i «progressive»
- Articles
- Adjectius
- Pronoms
- L'ordre sintàctic

#### Segon Quadrimestre

##### A. Temàtics

Sistemes de comunicació; el món misteriós i espiritual; la salut i les malalties; espectacles i lleure; símbols de puntuació; les notícies; el sistema educatiu; l'amor; els viatges; el funcionament de les biblioteques.

##### B. Gramaticals

- Revisió de les formes verbals del passat
- Els verbs modals
- Frases condicionals
- La veu indirecta
- Comparació i contrast
- Com donar instruccions
- Formes emfàtiques
- El futur i els graus de certesa

### AVALUACIÓ:

L'avaluació serà:

Continuada per als continguts pràctics, a partir de la valoració dels exercicis, de la participació en les sessions i treballs que ocasionalment es puguin proposar, de les redaccions, dels resums i opinions de les lectures dutes a terme i de les proves parcials, un mínim de tres l'any.

Final per als continguts teòrics, a partir d'un examen final que constarà de les proves següents:

- a) gramàtica i lèxic
- b) vocabulari
- c) comprensió lectora
- d) expressió escrita: resum d'un text i una redacció
- e) (opcional) la comprensió auditiva i l'expressió oral es faran segons criteri del professor/a i necessitats de l'alumnat.

### BIBLIOGRAFIA:

#### 1. Llibre de text

Fried-Booth, Diana L. Focus on P. E. T. Preliminary English Test. Longman, 1996.  
Dossier de textos i exercicis. Universitat de Vic.

#### 2. Llibres de pràctiques

- McCarthy, M.; O'Dell, F. English Vocabulary in Use. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.  
Murphy, R. English Grammar in Use (with key). Cambridge: CUP, 1993.  
Redman, S. A. A Way with Words (Book 3). Cambridge: CUP, 1991.  
Thomas, B. J. Intermediate Vocabulary (Book 3). Cambridge: CUP, 1990.  
Thomas, B. J. Advanced Vocabulary and Idiom. London: Nelson, 1991.  
Walker, J. Practice Book of Phrasal Verbs (Revised Edition). London: Nelson, 1989.  
Walcyn-Jones, P. Test Your Vocabulary 3. Harmondsworth: Penguin, 1985.  
Walcyn-Jones, P. Test Your Vocabulary 4. Harmondsworth: Penguin, 1988.

### 3. Obres de consulta

- Allen, R. (ed.) Concise Oxford Dictionary. Oxford University Press, 1990.  
Dictionary of English Language and Culture. Essex: Longman, 1992.  
Cobuild English Language Dictionary. London: Collins, 1988.  
Cobuild English Usage. London: Collins, 1992.  
Courtney, R. Dictionary of Phrasal Verbs. London: Longman, 1983.  
Kirkpatrick, B. (ed.) Roger's Thesaurus of English Words and Phrases. London: Longman, 1987.  
MLA Style Sheet. Modern Language Association. New York: MLA, 1986.  
Oxford Dictionary of Current Idiomatic English. 2 vols.: Phrasal Verbs & English Idioms. OUP, 1983.  
Swan, M. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press, 1980.

## Introducció a les Ciències de la Informació

PROFESSOR: Ferran BURGUILLOS i MARTÍNEZ

Primer Quadrimestre. 4,5 crèdits

### OBJECTIUS:

L'assignatura té com a objectius bàsics:

- definir comunicació, informació i Ciències de la Informació
- situar dins d'aquest context els conceptes bàsics de: cicle de la informació, document i suport
- analitzar el paper de la informació en la societat actual
- definir arxivística, biblioteconomia i documentació, així com la tipologia de centres i funcions

### METODOLOGIA:

La matèria s'impartirà en classes teòriques que es combinaran amb exercicis pràctics sobre diferents aspectes del programa.

### CONTINGUTS:

- Comunicació i Informació
  - Definicions
  - El cicle de la informació: producció, comunicació, enregistrament, tractament i recuperació
  - Concepte de document: tipologia i característiques
- La Societat de la Informació
  - La necessitat d'informació
  - Volum d'informació, emmagatzemament i transmissió
  - Informació i poder
  - La indústria de la cultura
  - El fenomen Internet
- Ciències de la Informació: arxivística, biblioteconomia i documentació
  - Definicions
  - Relacions amb altres ciències
- Arxivística
  - Tipus de documents i de suports
  - Arxius: funcions i tipus
- Biblioteconomia
  - Tipus de documents i de suports
  - Biblioteques: funcions i tipus
- Documentació
  - Tipus de documents i suports
  - Centres de documentació: funcions i tipus

### AVALUACIÓ:

Es valorarà l'assistència i participació a classe, així com els exercicis i treballs que el professor proposarà durant el curs. A l'acabament del quadrimestre hi haurà un examen final.

### BIBLIOGRAFIA:

Amat Noguera, Núria. *La documentación y sus tecnologías*. Madrid: Pirámide, 1994. 538 p. ISBN 84-368-

0823-1.

- Ballester, Josefina; Camps, Elisa; Mayol; M. Carme. *Normes per a Biblioteques Públiques a Catalunya*. Barcelona: Associació de Bibliotecaris de Catalunya: Col·legi Oficial de Bibliotecaris - Documentalistes de Catalunya, 1984-1991. 2 vol. ISBN 84-86972-05-1.
- Carrión Gútiérrez, Manuel. *Manual de bibliotecas*. 2º ed. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993. 764 p. ISBN 84-86168-79-1.
- Concentració i internacionalització dels mitjans de comunicació*. Barcelona: Centre d'Investigació de la Comunicació, 1994. 95 p. ISBN 84-393-2876-1
- Cruz Mundet, José Ramón. *Manual de archivística*. 2º ed. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1996. 400 p. ISBN 84-86168-94-5.
- Escolar Sobrino, Hipólito. *Historia de las bibliotecas*. 3ª de. corr., rev. y ampl. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Pirámide, 1990. 593 p. ISBN 84-86168-53-8.
- Ètica i Comunicació Social*. Barcelona: Centre d'Investigació de la Comunicació, 1993. 159 p. ISBN 84-393-2876-1
- Fundesco. *Comunicación Social 1996. Tendencias*. Madrid: Fundesco, 1996. 365 p. ISBN 84-8112-063-4
- IFLA. Section of Public Libraries. *Directrius per a biblioteques públiques*. Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris - Documentalistes de Catalunya, 1987. 92 p. ISBN 84-505-5560-4.
- Glosario ALA de bibliotecología y ciencias de la información*. Madrid: Díaz de los Santos, 1988. 473 p. ISBN 84-86251-93-1.
- Guinchat, Claire; Menou; Michel. *Introducción general de las ciencias y técnicas de la información y la documentación*. 2a. ed. corregida y aum. Madrid: CINDOC (CSIC): Unesco, 1992. 555 p. ISBN 84-00-07295-2.
- Heredia Herrera, Antonia. *Archivística general: teoría y práctica*. 7ª ed. Sevilla: Diputación Provincial de Sevilla, 1995. 512 p. ISBN 84-7798-556-X.
- Magan Wals, José Antonio (coord.). *Tratado básico de biblioteconomía*. Madrid: Universidad Complutense, 1995. 488 p. ISBN 84-89365-14-8.
- Martínez Comeche, Juan A. *Teoría de la información documental y de las instituciones documentales*. Madrid: Síntesis, 1995. 182 p. ISBN 84-7738-307-3.
- Martínez de Sousa, José. *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. 2ª ed. aum y act. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Pirámide, 1993. 961 p. (Biblioteca del libro, 29). ISBN 84-86168-78-3.
- Merlo Vega, José Antonio; Sorli Rojo; Ángela. *Biblioteconomía y documentación en Internet*. Madrid: CINDOC, 1997. ISBN 84-00-07659-1.
- Orera Orera, Luisa (ed.) *Manual de Biblioteconomía*. Madrid: Síntesis, 1996. 509 p. ISBN 84-7738-363-4
- Pérez Álvarez-Ossorio, J.R. *Introducción a la información y documentación científica*. Madrid: Alhambra, 1990. VII, 108 p. ISBN 84-205-1969-3.
- Tejo Delarbre, Raúl. *La nueva alfombra mágica. Usos y mitos de Internet, la red de redes*. Madrid: Fundesco, 1996.

## Fonts d'Informació General

PROFESSOR: Ferran BURGUILLOS i MARTÍNEZ

Primer Quadrimestre. 6 crèdits

### OBJECTIUS:

L'assignatura té com a objectius bàsics:

- conèixer i aprendre a utilitzar els diferents tipus de fonts d'informació general en qualsevol dels seus suports
- oferir a l'alumne les eines teòriques i la metodologia per analitzar i avaluar les fonts d'informació
- conèixer les funcions i tècniques de treball dels serveis d'informació i referència

### CONTINGUTS:

1. Introducció a les fonts d'informació
  - Definicions
  - Fonts d'informació generals i especialitzades
  - Fonts d'informació institucionals i documentals
2. Obres de referència
  - Definicions, tipus i suports
  - Avaluació de les obres de referència
3. Obres de referència primària
4. Obres de referència secundària
5. Els serveis d'informació i referència
  - Definició
  - Funcions

### METODOLOGIA:

La matèria s'impartirà en classes teòriques que es combinaran amb exercicis pràctics sobre diferents aspectes del programa.

### AVALUACIÓ:

Es valorarà l'assistència i participació a classe, així com els exercicis i treballs que el professor proposarà durant el curs. Al final del quadrimestre hi haurà un examen final.

### BIBLIOGRAFIA:

- Beaudiquez, Marcelle. *Guide de bibliographie générale*. München: Saur, 1989. 277 p. ISBN 3-598-10828-1.
- Beaudiquez, Marcelle; Béthery, Annie. *Les ouvrages de référence*. 4e éd. Paris: Cercle de la Librairie, 1995. 480 p. ISBN 2-7654-0591-3.
- Carrizo Sainero, Gloria; Irueta-Goyena Sánchez, Pilar; López de Quintana Sáenz, Eugenio. *Manual de Fuentes de Información*. Madrid: CEGAL, 1994. 414 p. ISBN 84-920008-0-5.
- Documentación: recopilación de normas UNE*. Madrid: AENOR, 1994. 269 p. ISBN 84-86688-91-4.
- Malclès, L. Noël. *Manuel de bibliographie*. 4e éd. Paris: Presses Universitaires de France, 1985. vi, 448 p. ISBN 2-13-038984-8.
- Martín Vega, Arturo. *Fuentes de información general*. Gijón: Trea, 1995. 320 p. ISBN 84-89427-29-1.
- Obras de referencia: repertorio bibliográfico para bibliotecas públicas*. Madrid: Tilde Servicios Editoriales, 1993. 185 p. ISBN 84-88729-00-6.



*Obres de referència per a biblioteques públiques.* Barcelona: Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, 1990. xv, 128 p. ISBN 84-393-1439-6.

*Serveis informatius per als usuaris de la informació: directrius per als bibliotecaris-documentalistes.* Barcelona: Xarxa de Biblioteques Populares de la Diputació de Barcelona, 1991. 39 p. ISBN 84-7794-166-1.

## Historia de la bibliografia i del llibre imprès

PROFESSOR: Manuel LLANAS i PONT

Segon quadrimestre. 4,5 crèdits

### OBJECTIUS:

Oferir una panoràmica històrica i descriptiva del llibre a partir de la impremta, entès en sentit ampli i analitzat com a producte material, objecte d'expressió artística i vehicle de transmissió cultural. Alhora, l'assignatura examina el concepte, orígens i trajectòria de la Bibliografia i incideix en la consulta i utilització de repertoris bibliogràfics.

### METODOLOGIA:

L'exposició de continguts alterna amb comentaris de textos i il·lustracions i amb contactes directes amb el món del llibre i de la bibliografia, de vegades per mitjà de visites programades. Eventualment, l'estudiant pot protagonitzar algunes sessions a classe exposant treballs encarregats.

### CONTINGUTS:

1. El llibre manuscrit com a precedent. La xilografia. La impremta de tipus mòbils: orígens, característiques i difusió al llarg del segle XV. Primers impressors. Els incunables.
2. El llibre durant els segles XVI, XVII i XVIII. La Inquisició i els índexs de llibres prohibits. Els gravats. Els fulls de notícies impresos. Creació de les Biblioteques Nacionals. Sorgiment de la bibliofília. Antecedents, naixement i evolució de la Bibliografia.
3. El llibre durant el segle XIX. Impacte de la Revolució industrial en la producció de llibres. El Romanticisme i el llibre. La litografia. Creació de les biblioteques populars. Els gèneres impresos de tradició popular. La Bibliografia: reflexió teòrica i repertoris.
4. El llibre en el segle XX. El llibre de butxaca i el fenomen dels *best sellers*. La revolució tecnològica: llibre i informàtica. Fotocomposició i autoedició. Bibliografia i bibliografies: tendències actuals, situació present i perspectives de futur.

### AVALUACIÓ:

La nota d'un examen al final del quadrimestre es complementa amb la participació a classe i amb la realització de treballs i pràctiques.

### BIBLIOGRAFIA:

Albareda, Dom A. *El llibre a Montserrat (del segle XI al segle XX)*. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1985.

Audin, M. *Histoire de l'imprimerie*. París: Picard, 1972.

Balsamo, L. *La bibliografia. Storia di una tradizione*. Florència: Sansoni, 1984.

Beaudiquez, M. *Guide de Bibliographie Générale. Methodologie et pratique*. París: Saur, 1983.

Bohigas, P. «Assaig sobre el primer segle de la impremta als Països Catalans» (dins *Exposició commemorativa del V centenari de la impremta. El llibre incunable als Països Catalans*). Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 1976.

Botrel, J.F. *Libros, prensa y lectura en la España del siglo XIX*. Madrid: Fundación G. Sánchez Ruipérez/ Pirámide, 1993.

Breslauer, B. i Folter, R. *Bibliography: its history and development*. Nova York: Grolier Club, 1978.

Brown, A. *Autoedición: texto y tipografía en la era de la edición electrónica*. Madrid: ACK Publish, 1991.

- Dahl, S. *Historia del libro*. Madrid: Alianza Editorial, 1974.
- Díez-Borque, J. M. *El libro*. Barcelona: Montesinos, 1985.
- Escarpit, R. *La revolución del libro*. Madrid: Alianza Editorial, 1975.
- Escolar, H. *Historia universal del libro*. Madrid: Fundación G. Sánchez Ruipérez/Pirámide, 1993.
- Escolar, H. (dir.). *Historia ilustrada del libro español. De los incunables al siglo XVIII*. Madrid: Fundación G. Sánchez Ruipérez/Pirámide, 1994.
- Febre, L. i Martin, H. J. *L'apparition du livre*. París: Albin Michel, 1971.
- Fernández Sánchez, J. *Historia de la bibliografía en España*. Madrid: El Museo Universal, 1989.
- Fuster, J. *L'aventura del llibre català*. Barcelona: Empúries, 1992.
- Gaskell, P. *A new introduction to Bibliography*. Oxford: Oxford University Press, 1972.
- Historia de la imprenta hispana*. Madrid: Editora Nacional, 1982.
- Labarre, A. *Histoire du livre*. París: Presses Universitaires de France, 1970.
- Malclès, L.-N. *La Bibliographie*. París: Presses Universitaires de France, 1984.
- Martin, G. *La imprimerie*. París: Presses Universitaires de France, 1979.
- Martínez de Sousa, J. *Pequeña historia del libro*. Barcelona: Labor, 1987.
- Millares Carlo, A. *Introducción a la historia del libro y de las bibliotecas*. Mèxic: Fondo de Cultura Económica, 1971.
- Pensato, R. *Curso de Bibliografía. Guía para la compilación y el uso de los repertorios bibliográficos*. Gijón: Trea, 1994.
- Rubió i Balaguer, J. *Llibreters i impressors a la Corona d'Aragó*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1993.
- Torres Ramírez, I. *Qué es la Bibliografía*. Granada: Universitat de Granada, 1996.

## Sistemas de Centres d'Informació Nacionals i Internacionals

PROFESSOR: Pere MASIP

2n. Quadrimestre. 4,5 crèdits

### OBJECTIUS:

L'assignatura pretén oferir una exposició general de les polítiques d'informació i documentació, tant en l'àmbit nacional com en l'internacional. Així mateix, es mostraran de forma exhaustiva les característiques dels sistemes bibliotecaris, arxivístics i documentals de Catalunya i dels països de l'entorn. Finalment, es presentaran els organismes reguladors i normalitzadors en l'àmbit de la biblioteconomia i la documentació.

### METODOLOGIA:

Els continguts de l'assignatura seran fonamentalment de caràcter teòric, es complementaran, però, amb el comentari i anàlisi dels sistemes, polítiques, programes o lleis contingudes en el temari.

### TEMARI:

1. Bases de les polítiques d'informació i documentació.
2. Centres i serveis de documentació
3. Sistemes nacionals i internacionals de documentació.
4. Sistemes bibliotecaris.
5. El sistema bibliotecari de Catalunya.
6. La Unió Europea i les biblioteques
7. Sistemes d'arxius
8. El sistema d'arxius de Catalunya.
9. Sistemes de centres de documentació.
10. Cooperació bibliotecària. Projectes cooperatius nacionals i internacionals
11. Organismes nacionals en l'àmbit de la biblioteconomia i la documentació
12. Organismes internacionals en l'àmbit de la biblioteconomia i la documentació: IFLA, FID, CIA..
13. Normalització documental. La tasca normalitzadora de l'IFLA, les normes ISO, les normes UNE...

### AVALUACIÓ:

L'avaluació dels coneixements adquirits es basarà en un examen de caràcter bàsicament teòric i la presentació d'un treball de curs, el tema del qual es concretarà en les primeres sessions de l'assignatura. L'examen tindrà un valor del 70 % de la nota final i haurà d'estar qualificat amb una nota mínima de 4 per poder fer mitjana amb el treball, que valdrà el 30 % restant.

La correcció ortogràfica i sintàctica es tindrà en compte en la qualificació final i, en casos greus, pot arribar a ser motiu de suspens.

### BIBLIOGRAFIA BÀSICA

- Abadal, E. *La documentación en España*. Madrid: CINDOC: FESABID, 1994
- Comissionat per a la Societat de la Informació [en línia] <http://www.gencat.es/csi>
- Rapport mondial sur l'information: 1997/1998*. París: UNESCO, 1997
- Rawlands, I. (ed.). *Understanding information policy*. Londres: Bowker-Saur, 1997
- Thorhauge, J [et al.] *Las Bibliotecas públicas y la sociedad de la información*. Luxemburg: Oficina de las Publicaciones de las Comunidades Europeas, 1998.
- Wesley-Tanaskovic, I. *Directrices sobre la política nacional de información*. París: UNESCO, 1985

## Programes de les assignatures obligatòries de 2n curs

### Llenguatges Documentals I

PROFESSOR: Ferran BURGUILLOS I MARTÍNEZ

#### OBJECTIUS:

Adquirir els coneixements i la metodologia d'anàlisi conceptual per a la seva aplicació en la representació del contingut dels documents i les demandes dels usuaris.

Conèixer l'estructura, la tipologia, les funcions i els criteris d'aplicació dels llenguatges documentals, i especialment, dels llenguatges precoordinaats d'indexació i classificació.

Adquirir els coneixements i els hàbits de coherència i rigor necessaris que garanteixin l'ús adequat dels llenguatges documentals en un sistema d'organització i recuperació de la informació.

Facilitar informació especialitzada a futurs professionals per tal de garantir l'optimització dels processos d'indexació, classificació i recuperació de la informació.

#### METODOLOGIA:

Les sessions teòriques es complementaran amb sessions pràctiques que permetin utilitzar els coneixements adquirits i permetin avaluar l'alumne de forma continuada. Es proposaran treballs individuals i en grup, el desenvolupament dels quals es realitzarà sota el seguiment del professor.

#### AVALUACIÓ:

L'avaluació es basarà en tres elements diferenciats, cadascun dels quals haurà de ser superat amb un mínim d'aprobat. Les parts són eliminatòries.

En primer lloc, es valoraran els exercicis i la participació en les activitats de caràcter pràctic que es realitzaran tot al llarg del curs. Aquests exercicis tenen l'objectiu de comprovar la comprensió que l'alumne ha assolit dels continguts de l'assignatura i el nivell d'habilitat adquirida en el maneig dels instruments de classificació i indexació. El seu valor serà d'un 30% de la nota final.

En segon lloc, i amb l'objectiu d'aprofundir en aspectes concrets del temari, es realitzarà un treball individual de caràcter teòric i pràctic, el percentatge de valoració del qual serà d'un 40% de la nota final. Caldrà aprovar aquest treball amb una nota mínima de 6 per tal de fer mitjana amb les pràctiques i la prova final.

Per últim, es durà a terme una prova final que estarà dividida en dues parts, una de pràctica amb diversos supòsits d'aplicació dels llenguatges documentals i una de teòrica que reflecteixi els coneixements adquirits per l'alumne al llarg de l'assignatura. El valor serà d'un 30% de la nota final. Caldrà aprovar aquesta prova amb un mínim de 5 per fer mitjana amb les pràctiques i el treball.

Cal tenir en compte que la correcció ortogràfica i estilística en la redacció dels textos, així com l'aplicació d'una correcta metodologia en el desenvolupament del treball, seran aspectes que es tindran en compte en la qualificació final i que, en casos greus, poden ser motiu de suspens.

#### CONTINGUTS:

Anàlisi documental de contingut

Principis bàsics. Etapes de l'anàlisi. Nivells de descripció

La lectura com a procés de desestructuració. Formes d'organització interna dels textos

Introducció a les tècniques d'indexació i resum

La indexació: concepte i finalitat

Sistemes i metodologia del procés d'indexació  
El resum documental: principis i metodologia

Introducció als llenguatges documentals

Concepte, principis i funcions

Aspectes semàntics i sintàctics

Tipologia de llenguatges documentals

Llenguatges documentals d'indexació I: Encapçalaments de matèria

Concepte, funcions i evolució històrica

Estructura de les llistes i dels encapçalaments de matèria

Selecció dels encapçalaments i criteris d'aplicació pràctica

Llista d'encapçalaments de matèries en català

Library of Congress Subject Headings

Llenguatges documentals d'indexació II: Tesaures

Concepte, principis i funcions

Control terminològic i estructura semàntica

Criteris d'aplicació i ús dels tesaures per a la gestió de la informació especialitzada

Llenguatges documentals de classificació

Concepte, principis i funcions

Orígens i evolució històrica

Tipologia dels llenguatges de classificació

Principals sistemes de classificació:

Sistemes classificatoris d'estructura jeràrquica: Classificació Decimal de Dewey (DDC), Library of Congress Classification (LCC)

Sistemes classificatoris d'estructura facetada: Classificació Colonada de Ranganathan i Classificació Bibliogràfica de Bliss

Classificació Decimal Universal (CDU): orígens i principis

CDU: estructura

CDU: criteris d'aplicació pràctica

Les Tecnologies de la Informació i els llenguatges documentals

Indexació automàtica

Sistemes experts

Motors de cerca

Els usuaris i la interacció en la cerca de la informació

Competències i comportament dels usuaris en la recuperació i l'ús de la informació

Factors de rendibilitat i de qualitat en l'accessibilitat a la informació

El tractament per matèries en els sistemes de recuperació de la informació

#### BIBLIOGRAFIA

AENOR. *Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües, UNE 50-121-91*, dins AENOR. Documentación: recopilación de normas UNE. Madrid: AENOR, 1994, p. 171-217. ISBN 84-86688-91-4.

AENOR. *PNE-50-113/3 a, Información y Documentación -Vocabulario- parte 3 a): Adquisición, identificación, y análisis de documentos y datos*, dins Revista Española de Documentación Científica, v. 12, núm. 3, 1989, p. 327-348.

AENOR. *PNE-50-103: 150-214-1976(E): Documentación. Preparación de resúmenes*, dins Revista



- Española de Documentación Científica, v. 13, núms. 3-4, 1990, p. 901-912.
- Aitchison, J.; Gilchrist, A.; Bawden, D. *Thesaurus construction and use: a practical manual*. 3rd ed. London: Aslib, 1997. XVI, 212 p. ISBN 0-85142-390-6.
- ANSI. *American National Standard for writing abstracts. Z39 14-1979*. New York: ANSI, 1979.
- ANSI; NISO. *Guidelines for the construction, format, and management of monolingual thesauri, ANSI-NISO Z39.19-1993*. Bethesda (Md.): NISO Press, cop. 1994. XII, 69 p. ISBN 1-880124-00-9.
- Bayarri, A. *La CDU en el contexto de las bases de datos documentales: indización automática con descriptores virtuales, asignados a partir del contenido del campo CDU. Desarrollo de un prototipo en el sistema micro-ISIS de UNESCO*. Madrid: CINDOC (CSIC), DL 1996. 59 p. ISBN 84-00-07609-5.
- Biblioteca Nacional. *Encabezamientos de materias: normativa para su redacción*. Madrid: Ministerio de Cultura, 1991. 94 p. ISBN 84-606-0514-0.
- CDU: *Clasificación Decimal Universal: Norma Española, UNE 50 001: diciembre 1995*. Madrid: AENOR, cop. 1995. 2 v. XVII, 627; 148 p. ISBN: 84-8143-019-6.
- CDU: *Clasificación Decimal Universal: edición abreviada española*. 6ª ed. rev. y actualiz. Madrid: AENOR, 1991. 462 p. ISBN 84-86688-53-1.
- Classificació Decimal: adaptació per a les biblioteques catalanes*. Jordi Rubió i Balaguer (dir.). 4a ed. preparada per Jordi Runió i Lois. Barcelona: Teide, 1982. 526 p. ISBN 84-307-7331-2.
- Dewey decimal classification and relative index*. 21st ed. Albany: Forest Press. A Division of OCLC, 1996. 4 v. LXIX, 625, XX, 1200, VII, 1005, VII, 1207 p. ISBN: 0-910608-50-4.
- Chan, Lois Mai. *Library of Congress Subject Headings: principles of structure and policies for application*. Washington, DC: Cataloging Distribution Service, Library of Congress, 1990. XIII, 65 p. ISBN 0-8444-0688-4.
- Foskett, A.C. *The subject approach to information*. 5th ed. London: Library Association, 1996. XV, 456 p. ISBN 1-85604-048-8.
- Fugmann, R. *Subject analysis and indexing: theoretical foundation and practical advice*. Frankfurt/Main: Indeks, 1993. XVI, 250 p. ISBN: 3-88672-500-6. (Textbooks for knowledge organization, 1)
- García Gutiérrez, A.L. *Estructura lingüística de la documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad de Murcia. Secretariado de Publicaciones, 1990. 166 p. ISBN 84-7684-938-9. (Cuadernos (Universidad de Murcia), 24)
- García Gutiérrez, A.L. *Lingüística documental: [aplicación a la documentación de la comunicación social]*. Barcelona: Mitre, DL 1984. 279 p. ISBN 84-86153-22-0
- Gil Leiva, I. *La Automatización de la indización de documentos*. Gijón: Trea, 1999. 221 p. ISBN 84-95178-11-7. (Biblioteconomía y administración cultural, 25)
- Gil Urdiciain, B. *Manual de lenguajes documentales*. Madrid: Noesis, 1996. 269 p. ISBN 84-87462-24-3.
- Ingwersen, P. *Information retrieval interaction*. London [etc.]: Graham, 1992. X, 246 p. ISBN 0-947568-54-9.
- Lancaster, F.W. *El control del vocabulario en la recuperación de la información*. València: Universitat de València, 1995. (Educació. Materials, 12). 286 p. ISBN 84-370-2315-7.
- Lancaster, F.W. *Indexing and abstracting in theory and practice*. 2nd ed. London: Library Association, 1998. XIII, 412 p. ISBN 1-85604-268-5.
- Le Coadic, Y.F. *Usages et usagers de l'information*. Paris: Nathan, 1997. 126 p. ISBN 2-09-190366-3. (128. Information documentation, 174)
- Library of Congress Subject Headings*. 15th ed. Washington, DC: Library of Congress, Cataloging distribution Service, 1991. 3 vol. ISSN 1048-9711.
- Lista de encabezamientos de materias para bibliotecas públicas*. 2ª ed. rev, 3ª reimp. Madrid: Ministerio de Cultura, Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1995. 333 p. ISBN: 84-505-2836-4
- Lista de encabezamientos de materia de la Red de Bibliotecas del CSIC*. 4a ed. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1995. 2 v. ISBN: 84-00-07553-6

- Llista d'encapçalaments de matèria en català. Ed. preliminar actualitzada*. Barcelona: Institut Català de Bibliografia, 1991. XI, 512 p. ISBN 84-393-1693-3.
- Maniez, Jacques. *Los lenguajes documentales y de clasificación: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid; Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Madrid: Pirámide, DL. 1993. 230 p. ISBN 84-86168-87-2.
- Manual de clasificación documental*. María Pinto (ed.). Madrid: Síntesis, 1997. 299 p. ISBN 84-7738-510-6.
- McIllwaine, I.C. *Guía para uso de la CDU (Clasificación Decimal Universal): una guía introductoria para el uso y aplicación de la CDU*. Madrid: AENOR, 1994. 121 p. (FID, 703). ISBN 84-86688-98-1.
- Pinto, M. *El resumen documental: principios y métodos*. Madrid; Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Madrid: Pirámide, 1992. 584 p. ISBN 84-86168-70-8.
- Pinto, M.; Gálvez, C. *Análisis documental de contenido*. Madrid: Síntesis, DL. 1996. 154 p. ISBN 84-7738-354-5.
- Slype, Georges Van. *Los lenguajes de indización: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid; Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez; Madrid: Pirámide, 1991. 198 p. ISBN 84-86168-60-0.
- Subject cataloging manual: subject headings. Library of Congress, Subject Cataloging Division*. 4th ed. Washington, DC: Library of Congress, Cataloging and Classification Distribution Service, 1991. 2 v.
- Subject indexing: principles and practices in the 90's: proceedings of the satellite meeting held in Lisbon, Portugal, 17-18 August 1993, and sponsored by the IFLA Section on Classification and Indexing and the Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro*, Lisbon, Portugal. München: SAUR, 1995. X, 302 p. ISBN 3-598-11251-3. (UBCIM Publications. New series, 15)
- Taylor, A.G.; Wynar, B.S. *Introduction to cataloging and classification*. 8th ed. Englewood, Co: Libraries Unlimited, 1992. XVII, 633 p. ISBN 0-87287-967-4.
- Unesco thesaurus: a structured list of descriptors indexing and retrieving literature in the fields of education, science, social and human science, culture, communication and information...* [2nd ed.] Paris: Unesco, cop. 1995. XXXIX, 705 p. ISBN: 92-3-003100-3
- Universal Decimal Classification: international medium edition. English text*. London: British Standards Institution. 1985-1988. 2 v. (FID publications, 571). ISBN 0-580-22553-4.
- Wellisch, H.H. *Abstracting, indexing, classification, thesaurus construction: a glossary*. Port Aransas: American Society of Indexers, Inc., cop. 1996. VIII, 64 p. ISBN 0-936547-35-9.

## Arxivística

PROFESSOR: Dr. Rafel GINEBRA i MOLINS

Anual. 10,5 crèdits

### OBJECTIUS:

Conèixer els conceptes i la terminologia fonamental dels processos arxivístics, els diferents tipus d'arxius en funció de la relació entre el valor administratiu/jurídic o del valor històric de la documentació i en funció de les tipologies documentals. Conèixer els processos de tractament arxivístic de la documentació i els sistemes de recuperació, i les característiques històriques i institucionals del sistema arxivístic a Catalunya.

### METODOLOGIA:

L'exposició dels continguts teòrics de l'assignatura es complementarà amb l'estudi de casos pràctics dels diferents continguts del temari.

### CONTINGUTS:

- Síntesi històrica dels arxius i de l'arxivística
- Principis fonamentals de l'arxivística
- Tècniques arxivístiques
  - . Identificació de fons
  - . Classificació
  - . Arxivament
  - . Descripció
  - . Les normes ISAD(G) i ISAAR (CPF)
  - . Transferències, avaluació i tria.
  - . Conservació i restauració de fons arxivístics
- Arxius i tipologies documentals
  - . Documentació municipal
  - . Documentació notarial
  - . Documentació de les administracions centrals
  - . Documentació judicial
  - . Documentació eclesiàstica
  - . Documentació personal i patrimonial
- Sistemes de gestió dels documents
  - . Gestió i aplicació de bases de dades
  - . Sistemes de gestió integral dels documents
- Sistemes arxivístics. El sistema d'arxius a Catalunya
- Règim jurídic dels arxius i de la documentació.
- Funció social i gestió institucional dels arxius.

### AVALUACIÓ:

Es valorarà l'assistència i participació a classe.

Es realitzarà un examen parcial en acabar el primer trimestre i un examen final en acabar el segon. Ambdós podran contenir tant temes teòrics com plantejaments de supòsits pràctics.

Els alumnes que hi estiguin interessats podran realitzar un treball pràctic, que sempre anirà en benefici de la nota final de l'alumne.

### BIBLIOGRAFIA:

- Associació d'Arxiviers de Catalunya: *Els arxius: l'experiència catalana*, Barcelona: AAC, 1995, 169p.
- Association des Archivistes Français: *Manuel d'archivistique: théorie et pratique des archives publiques en France*, Paris: SEVPEN, 1970, 805 p.
- CIA/ICA: *ISAD (G). Norma internacional general de descripció arxivística*, Barcelona: AAC/Departament de Cultura de la Generalitat, 1996.
- CIA/ICA: *ISAAR (CPF). Norma internacional per a registre d'autoritat arxivística d'organismes, persones i famílies*, Barcelona: AAC/Departament de Cultura de la Generalitat, 1996, 22 p.
- COOK, Michael: *Information management and archival data*. London: Library Association Publishing, 1993, 210 p.
- COUTURE, Carol - ROUSSEAU, Jean-Yves: *The life of a document*, Montreal: Vehicule Press, 1987, 357 p.
- CRUZ MUNDET, José Ramon: *Manual de arxivística*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruiperez/Pirámide, 1994, 400 p.
- DUCHEIN, Michel: *Les bâtiments d'archives. Construction et équipements*, Paris: Archives Nationales, 1985, 256 p.
- HEREDIA HERRERA, Antonia: *Archivística general: teoría y práctica*, Sevilla: Diputación Provincial de Sevilla, 1982 (6a ed.), 512 p.
- Lligall*, revista de l'Associació d'Arxiviers de Catalunya (14 números fins maig de 1999).
- LODOLINI, Elio: *Archivística: principios y problemas*, Madrid: ANABAD, 1993, 358 p.
- Mesa de Trabajo sobre Organización de Archivos Municipales: *Archivos Municipales. Propuesta de Cuadro de Clasificación de Fondos de Ayuntamientos*, Madrid: ANABAD [etc.], 1996.
- PESCADOR DEL HOYO, M<sup>a</sup> del Carmen: *El archivo*, La Rozas, Madrid: Norma, 1986-1988, 2 vol.
- ROBERGE, Michel: *La gestió dels documents administratius*, Barcelona: Diputació de Barcelona / Associació d'Arxiviers de Catalunya, 1993, 169 p.
- ROUSSEAU, Jean-Yves - COUTURE, Carol: *Les fondements de la discipline archivistique*, Québec: Université du Québec (col. Gestion de l'Information), 1994.

PROFESSOR: Joan-Isidre BADELL

**OBJECTIUS:**

Introduir l'estudiant a la cultura i al món canviant de la informació a través de coneixements teòrics i pràctics sobre sistemes de gestió documental i sistemes de recuperació de la informació.

Facilitar les eines i coneixements d'accés i tractament de la informació disponible en qualsevol suport i mitjà, fins i tot disponible en punts remots, així com donar a l'estudiant una orientació en la presentació i difusió dels resultats utilitzant criteris d'avaluació i selecció.

Donar coneixements sobre els principals programes d'automatització de biblioteques.

**METODOLOGIA:**

Es combinaran les classes teòriques amb les pràctiques. A més dels exercicis que es realitzin a classe es proposaran treballs en grup.

**AVALUACIÓ:**

L'avaluació es durà a terme mitjançant la realització de proves teòriques i pràctiques durant cada quadrimestre, és dir, avaluació contínua i a més una prova al final de cada quadrimestre.

**PROGRAMA:**

1. La societat de la informació.
2. Accés, recuperació i difusió de la informació.
3. Bases de dades en suports òptics
4. Bases de dades remotes. Comunicacions. Teledocumentació.
5. Internet. Tecnologia hipertext. Web.
6. Automatització de biblioteques.

**BIBLIOGRAFIA:**

- Clayton, Marlene. *Gestión de automatización de bibliotecas*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1991
- Codina, Lluís. *La naturaleza de la recuperación de la información: implicaciones para el diseño de sistemas de información documentales*. IV Jornadas Españolas de Documentación Automatizada, DOCUMAT, p. 433-441.
- Codina, Lluís. *Sistemas d'informació documental. Concepció, anàlisi i disseny de sistemes de gestió documental amb microordinadors*. Barcelona: Pòrtic, 1993
- Cornella, Alfons. *Información digital para la empresa. Una introducción a los servicios de información electrónica*. Barcelona: Marcombo, 1996
- Cornella, Alfons. *Los recursos de información. Ventaja competitiva de las empresas*. Madrid: McGraw-Hill, 1994
- Folch, A. *Atrapats a Internet*. Barcelona: Empúries, 1997.
- Hahn, Harley i Stout, Rick. *Internet: manual de referencia*. Madrid: McGraw-Hill, 1994
- Moya, Félix de. *Los Sistemas integrados de gestión bibliotecaria: estructuras de datos y recuperación de información*. Barcelona: Marcombo, 1994
- Las Telecomunicaciones mañana: redes, sistemas y tecnologías*. Madrid: Fundesco, 1991
- UNESCO. *World Information Report 1998*.

PROFESSOR: Ramon ORDEIG i MATA

Segon Quadrimestre. 6 crèdits

**OBJECTIUS:**

Introduir l'alumne en la lectura, la datació, l'anàlisi, la interpretació i l'edició de documents de diferents tipus i èpoques, especialment els escrits en suport de pergamí i de paper, amb l'ajut de la paleografia, la diplomàtica i les altres tècniques historiogràfiques necessàries.

**METODOLOGIA:**

Les classes combinaran la part teòrica, breu, i els exercicis pràctics. El resultat serà la formació, per part de l'alumne, d'un manual paleogràfic i diplomàtic, amb la introducció i la bibliografia corresponents i amb les referències adients a les altres ciències estudiades.

**CONTINGUTS:**

1. *Nocions generals:*
  - Els suports de l'escriptura i els instruments d'escriure.
  - Formes exteriors dels manuscrits.
  - La paleografia i la diplomàtica.
  - La numismàtica, l'epigrafia i les altres ciències historiogràfiques.
  - Manuals, àlbums, catàlegs i tècniques d'accés.
2. *L'escriptura i el seu estudi:*
  - L'origen i l'evolució en el món antic i a Europa.
  - Classificacions i característiques.
  - L'anàlisi i la terminologia paleogràfiques.
  - Signes accessoris de l'escriptura: abreviatures, xifres i altres signes.
3. *Cicles de l'escriptura a Catalunya:*
  - De l'escriptura romana a la visigòtica.
  - De l'escriptura visigòtica a la carolina.
  - De l'escriptura carolina a la gòtica.
  - De l'escriptura gòtica a la humanística.
4. *Anàlisi, interpretació i edició de documents:*
  - Les tipologies més usuals.
  - Mètodes i normes d'edició.
  - La datació: sistemes, calendaris i còmputus usats.
  - L'anàlisi del text; el regist.
  - La tradició manuscrita i impresa.
  - El text: presentació, transcripció i establiment crític.
  - La dissertació crítica i les anotacions.
  - Les falsificacions i les interpolacions.
  - Taules i índexs.

**AVALUACIÓ:**

S'avaluaran l'assistència i la participació a classe, la presentació i el contingut del manual elaborat durant el curs i l'examen final.



#### BIBLIOGRAFIA:

- Agustí, Jacint; Voltes, Pere; Vives, Josep. *Manual de cronologia espanyola y universal*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1952.
- Ambrosoli, S.; Gnechi, Francesco. *Manuale elementare di Numismática*. Milà: Hoepli, 1915.
- Arnall, M. Josepa; Pons i Guri, Josep M. *L'escritura a les terres gironines*. Girona: Diputació de Girona, 1993. 2 vol.
- Battelli, Giulio. *Lezioni di paleografia*. Ciutat del Vaticà: Pont. Scuola Vaticana di Paleografia e Diplomatica, 1949.
- Bischoff, Bernhard. *Paléographie de l'antiquité romaine et du Moyen Âge occidental*. París: Picard, 1985.
- Botet i Sisó, Joaquim. *Les monedes catalanes*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 1908-1911. 3 vol.
- Boüard, A. de. *Manuel de diplomatie française et pontificale*. París: Picard, 1948.
- Cappelli, Adriano. *Dizionario di abbreviature latine ed italiane*. Milà: Hoepli, 1967.
- Cappelli, Adriano. *Cronologia, Cronografia e Calendario Perpetuo dal principio dell'era cristiana ai nostri giorni*. Milà: Hoepli, 1969.
- Casanovas, Àngels; Rovira, Jordi. *Catàleg de les medalles i els aplics de guarniment medievals del Museu Episcopal de Vic*. Vic: Patronat d'Estudis Osonencs - Museu i Biblioteca Episcopals, 1995.
- Cayón, Juan; Castán, Carlos. *Las monedas españolas desde los Reyes Católicos a Juan Carlos I*, Madrid: 1976.
- Crusafont i Sabater, Miquel. *La moneda catalana local (s. XIII-XVIII)*. Barcelona: Societat Catalana d'Estudis Numismàtics, 1990.
- Fabre, Georges; Mayer, Marc; Rodà, Isabel. *Inscriptions romaines de Catalogne*. París: 1984-1985. 2 vol.
- Fluvià, Armand de. *Diccionari general d'heràldica*. Barcelona: Edhasa, 1982.
- García Villada, Zacarías. *Paleografía española*. Barcelona: El Albir, 1974. 2 vol.
- Giry, A. *Manuel de diplomatique*. París: Hachette, 1894.
- Junyent, Eduard. *Diplomatari de la catedral de Vic (segles IX-X)*. Vic: Patronat d'Estudis Osonencs - Arxiu, Biblioteca i Museu Episcopals, 1980-1996.
- Mateu, Josefina; Mateu, M. Dolors. *Colectánea paleográfica de la Corona de Aragón (siglos IX-XVIII)*. Barcelona: Universitat de Barcelona, 1980-1991 2 vol.
- Millares Carlo, Agustín. *Tratado de paleografía española*. 3ª ed. Madrid: Espasa Calpe, 1983. 3 vol.
- Muñoz y Rivero, Jesús. *Manual de paleografía diplomática española de los siglos XII al XVII*. Madrid: Atlas, 1972.
- Rodà i de Llanza, Isabel. *Catàleg de l'epigrafia i de l'escultura clàssiques del Museu Episcopal de Vic*. Vic: Patronat d'Estudis Osonencs - Museu i Biblioteca Episcopals, 1989.
- Sagarra, Ferran de. *Sigil·lografia catalana: inventari, descripció i estudi dels segells de Catalunya*. Barcelona: Institut Patxot, 1916-1932.
- Tessier, Georges. *Diplomatique royale française*. París: Picard, 1962.
- Vives, Josep. *Inscripciones latinas de la España romana*. Barcelona: 1971-1972.

#### Llengua Anglesa II

PROFESSORA: Rosa FLOTATS i CRISPI

Primer Quadrimestre. 6 crèdits

#### OBJECTIUS:

L'objectiu principal vol continuar potenciant al màxim els coneixements i l'ús de la llengua anglesa, a fi d'avançar en la consolidació de la base morfosintàctica i lèxica de la mateixa. Es donarà prioritat a textos autèntics i específics de biblioteconomia i documentació per a la pràctica de comprensió lectora i expressió escrita. L'estudiant haurà de ser capaç d'expressar la seva opinió, d'escriure cartes correctament, de fer resums i ressenyes de llibres, de demanar informació i de fer comandes, tant per escrit com oralment. També formarà part del curs la cultura dels països de parla anglesa.

#### METODOLOGIA:

Les quatre hores de classe tindran dos components, el teòric, on es tractaran els coneixements de llengua general i específica, i el pràctic, on es tractarà de l'ús. La classe s'impartirà generalment en anglès i la metodologia serà comunicativa amb una participació real dels estudiants. Les tasques es faran a partir dels textos escollits, que sempre seran originals i autèntics, i inclouran mètodes diversos i variats:

- demanar informació
- oferir informació
- donar instruccions
- oferir opinions i justificar-les
- resumir textos
- buscar les paraules clau d'un text
- fer exercicis sintàctics
- preparar petites xerrades sobre un tema o un llibre en concret
- explicar històries

Els treballs a casa ajudaran a practicar la matèria estudiada a la classe amb exercicis i redaccions. Es fonamentarà la lectura i es valorarà la participació activa de l'estudiant, tant a l'aula com a fora.

#### CONTINGUTS:

##### A. Temàtics

Història, geografia, ciència, filosofia, literatura, periodístics, d'opinió, d'informació i de llengua específica de biblioteconomia i documentació i de secretariat.

##### B. Gramaticals

- El gerundi i l'infinitiu
- Usos especials del passat
- Usos especials del futur
- Oracions subordinades
- La cohesió textual: els connectors
- Vocabulari específic
- Registres

#### AVALUACIÓ:

L'avaluació serà:

Continuada per als continguts pràctics, a partir de la valoració dels exercicis, de la participació en les sessions i treballs que es proposin a classe, de les redaccions, dels resums i de les proves parcials que es duguin a terme.

Final per als continguts teòrics, a partir d'un examen final que constarà de les proves següents:

- a) gramàtica
- b) vocabulari
- c) comprensió lectora
- d) expressió escrita: resum d'un text i redacció
- e) la comprensió auditiva i l'expressió oral es faran segons criteri del professor/a.

#### BIBLIOGRAFIA:

*Dossier de textos i exercicis*. Universitat de Vic.

#### 1. Llibres de pràctiques

- McCarthy, M.; O'Dell, F. *English Vocabulary in Use*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.  
Murphy, R. *English Grammar in Use* (with key). Cambridge: CUP, 1993.  
Redman, S. A. *A Way with Words* (Book 3). Cambridge: CUP, 1991.  
Thomas, B. J. *Intermediate Vocabulary* (Book 3). Cambridge: CUP, 1990.  
Thomas, B. J. *Advanced Vocabulary and Idiom*. London: Nelson, 1991.  
Walker, J. *Practice Book of Phrasal Verbs* (Revised Edition). London: Nelson, 1989.  
Wacyn-Jones, P. *Test Your Vocabulary 3*. Harmondsworth: Penguin, 1985.  
Wacyn-Jones, P. *Test Your Vocabulary 4*. Harmondsworth: Penguin, 1988.

#### 2. Obres de consulta

- Allen, R. (ed.) *Concise Oxford Dictionary*. Oxford University Press, 1990.  
Ashley, A. *A Handbook of Commercial Correspondence*. Oxford: OUP, 1984.  
*Dictionary of English Language and Culture*. Essex: Longman, 1992.  
*Cobuild English Language Dictionary*. London: Collins, 1988.  
*Cobuild English Usage*. London: Collins, 1992.  
Courtney, R. *Dictionary of Phrasal Verbs*. London: Longman, 1983.  
Kirkpatrick, B. (ed.) *Roget's Thesaurus of English Words and Phrases*. London: Longman, 1987.  
*Longman Dictionary of ENGLISH IDIOMS*. Longman, 1979.  
*MLA Style Sheet*. Modern Language Association. New York: MLA, 1986.  
*Oxford Dictionary of Current Idiomatic English*. 2 vols.: Phrasal Verbs & English Idioms. OUP, 1983.  
Quirk, R.; S. Greenbaum. *A University Grammar of English*. London: Longman, 1973.  
Swan, M. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press, 1980.  
Wardhaugh, R. *Understanding English Grammar: A Linguistic Approach*. Oxford: Blackwell, 1995.  
*Webster's 3rd New International Dictionary*. Encyclopaedia Britannica, 1986.

## Assignatures optatives

### Fonts d'Informació Especialitzades en Ciència, Tecnologia i Ciències de la Salut

PROFESSOR: Vladimir ZAIATS

#### OBJECTIUS:

- aconseguir els coneixements necessaris per a la gestió de la literatura científica en el centre de documentació;
- capacitar als alumnes en la realització de cerques bibliogràfiques, tant manuals com automatitzades, en les àrees de ciència, tecnologia i ciències de la salut;
- conèixer els canals de comunicació científico tècnica, normalització de la informació i les fonts corresponents

#### MÈTODE D'AVUACIÓ:

L'avaluació de l'assignatura es farà a base d'un examen final i de diverses proves durant el quadrimestre.

#### PROGRAMA:

1. Introducció a l'assignatura.
  - Objectius, metodologia i bibliografia bàsica.
2. Fonts d'informació.
  - La ciència i tecnologia com a objectes d'estudi.
  - La comunicació científica i la seva importància en el desenvolupament de la ciència.
  - Gestió de la informació en ciència, tecnologia i ciències de la salut.
  - La normalització de la informació.
3. Obres de referència en suport paper i suport electrònic.
4. Bases de dades en ciència, tecnologia i ciències de la salut.
5. Principals productors i difusors nacionals i internacionals d'informació en ciència, tecnologia i ciències de la salut.
6. Creació i manteniment de repertoris temàtics per a la seva utilització com a fonts d'informació.

#### BIBLIOGRAFIA:

- AENOR. *Documentación*. Tomo 2: Normas fundamentales. Madrid: AENOR, D. L., 1994.  
Chaín, C. *Introducción a la gestión y análisis de recursos de información en Ciencia y Tecnología*. Múrcia: Universidad, 1995.  
da Costa Carballo, C. M. *Introducción a la información y documentación médica*. Barcelona: Masson, 1996.  
Guinchat, C., Menou, M. *Introducción general a las ciencias de la información y documentación*. Madrid: CINDOC/ UNESCO, 1992.  
López Yepes, J. *Fundamentos de información y documentación*. Madrid: EUDEMA, 1989.

PROFESSOR: Vladimir ZAIATS

OBJECTIUS:

- aconseguir els coneixements necessaris de les tècniques estadístiques i bibliomètriques per poder portar a terme un estudi bibliomètric;
- conèixer les característiques de la literatura científica (lleis bibliomètriques) i la unitat d'aquesta metodologia com a tècnica d'investigació.

MÈTODE D'AVUACIÓ:

L'avaluació de l'assignatura es farà a base d'un examen final i de diverses proves durant el quadrimestre.

PROGRAMA:

1. Introducció a l'assignatura. Objectius, metodologia i bibliografia bàsica.
2. Bases estadístiques.
  - Objectiu de l'Estadística.
  - Conceptes bàsics: població, mostra, paràmetres, estadístics.
  - Organització de dades.
  - Representació gràfica de les dades.
  - Mesures de tendència central i de dispersió.
  - Distribució normal i altres distribucions de probabilitat.
3. Metodologia bibliomètrica.
  - Característiques bibliomètriques.
  - Estudis bibliomètrics descriptius.
  - Aplicacions de la Bibliometria.

BIBLIOGRAFIA:

- Diodato, V. *Dictionary of Bibliometrics*. New York-London-Norwood: The Haworth Press, 1994.
- Ferreiro Aláez, L. *Bibliometría (Análisis Bivariante)*. Madrid: EYPASA, 1993.
- López López, P. *Introducción a la Bibliometría*. València: Promolibro, 1996.
- López Piñero, J. M. *El análisis estadístico y sociométrico de la literatura científica*. València: Centre de Documentació i Informàtica Mèdica, 1972.
- Zaiats, V., Calle, M., Presas, R. *Probabilidad i Estadística. Exercicis I*. Vic: Eumo, 1998.

PROFESSOR: Ferran BURGUILLOS I MARTÍNEZ

OBJECTIUS:

- Conèixer el paper de les publicacions en sèrie dins dels sistemes d'informació.
- Aprofundir en el coneixement de processos tècnics per al seu tractament. Conèixer i aplicar les normatives internacionals específiques de les publicacions en sèrie.
- Conèixer els repertoris bibliogràfics que permeten identificar-les i localitzar-les. Adquirir criteris de selecció i adquisició del fons. Saber organitzar i elaborar productes de difusió de la informació.
- Conèixer el paper de la integració de les Tecnologies de la Informació en els processos d'edició, distribució i gestió de publicacions en sèrie.
- Conèixer l'estat actual de l'accés del document (articles de revista) i els principals centres i serveis de subministrament de documents nacionals i internacionals.

METODOLOGIA:

La matèria s'impartirà en classes teòriques que es combinaran amb exercicis pràctics sobre diferents aspectes del programa.

AVUACIÓ:

Es valoraran les pràctiques elaborades al llarg de l'assignatura i caldrà realitzar un treball individual de caràcter obligatori que permeti aprofundir en algun dels punts dels continguts de l'assignatura. L'avaluació es complementarà amb un examen final de caràcter teòric i pràctic que caldrà tenir superat per aprovar l'assignatura. S'exigirà a l'alumne una redacció correcta i la utilització de la terminologia adequada.

CONTINGUTS:

Introducció: definició, tipologia, estructura i funcions. Aproximació històrica.

Selecció, adquisició i control:

- Criteris de selecció i avaluació
- Repertoris per a la identificació, la selecció i la localització
- Procediments d'adquisició
- Seguiment administratiu: control i reclamacions

Anàlisi documental de les publicacions en sèrie

- Peculiaritats de les publicacions periòdiques
- Aplicació de les AACR2r
- Anàlisi de les parts components
- Formats bibliogràfics

Normes de cooperació i intercanvi d'informació:

- Normes d'edició i tractament documental de revistes
- Normes d'identificació i citació
- Normes bibliogràfiques d'intercanvi
- Normes per a la confecció de catàlegs col·lectius

Les Tecnologies de la Informació i les publicacions en sèrie

Producció i distribució de publicacions en sèrie electròniques: cap a una nova definició del concepte de



publicació.

Gestió automatitzada de publicacions en sèrie a centres d'informació: Aspectes previs a la seva implementació. Anàlisi de diferents sistemes existents. Conversió retrospectiva

L'accés al document

El programa UAP de l'IFLA

Introducció a la legislació vigent sobre propietat intel·lectual.

Organització i funcionament de serveis d'obtenció de documents

Fonts de subministrament. Tipologia de Centres. Obtenció de documents electrònics

Fonts d'informació per a la identificació i la localització de publicacions en sèrie.

#### BIBLIOGRAFIA

- Basch, N.B.; McQueen, J. *Buying serials: a how-to-do-it manual for librarians*. New York: Neal-Schuman, 1990. X, 188 p. ISBN 1-55570-058-6.
- Biblioteca de Catalunya. Servei de Normalització Bibliogràfica. *Concrecions a la ISBD (S). Recopilades per A. G. Vázquez, M. del Tira Molas, M. Ramon*. Barcelona: Biblioteca de Catalunya, 1997.
- Blixrud, J.C. *A manual of AACR2 examples for serials*. 2nd ed. Lake Crystal: Soldier Creek, 1986. 76 p. ISBN 0-936996-21-8.
- Boucher, V. *Interlibrary loan practices handbook*. 2nd ed. Chicago: American Library Association, 1997. XII, 249 p. ISBN 0-8389-0667-2.
- Butler, T. *Newspaper cataloging and union listing manual*. Washington: Cataloging Distribution Service, Library of Congress, 1990. ISBN 0-8444-0682-1.
- Cornish, G.P. *Modelo de manual sobre préstamos entre bibliotecas y reproducciones*. París: Unesco, 1989. 75 p. (PGI-89/WS/2).
- Davinson, D. *The periodicals collection*. 2nd ed. London: André Deutsch, 1978. 243 p. ISBN 0-233-96918-7.
- Directrices fundamentales para la normalización de revistas científicas: recomendaciones destinadas a autores, directores y editores*. Ruiz Pérez, R.; Pinto Molina, M. (dir. y ed.). Granada: Universidad de Granada: Grupo de Trabajo de Información y Documentación de la Comisión Nacional de España de la Unesco, 1990. 117 p. ISBN 84-338-1203-3.
- Gilmer, L.C. *Interlibrary loan: theory and management*. Englewood: Libraries unlimited, 1994. XVIII, 264 p. ISBN 0-87287-947-X.
- IFLA. *ISBD (S): descripción bibliográfica internacional normalizada para publicaciones seriadas*. Ed. revisada. Madrid: ANABAD: Arco Libros, 1993. XIV, 128 p. ISBN 84-88716-06-0.
- IFLA. *ISBD (S): international standard bibliographic description for serials*. Revised ed. London: IFLA Universal bibliographic Control and International MARC Programme, 1988. VIII, 76 p. ISBN 0-903043-49-1.
- IFLA. *Pautes per a la l'aplicació de les ISBD a la descripció de parts components*. Barcelona: Institut Català de Bibliografia, 1990. IX, 24 p. ISBN 84-393-1255-5.
- IFLA. *Recomendaciones para el préstamo interbibliotecario*. Madrid: Dirección General del Libro y Bibliotecas, 1989. 16 p. ISBN 84-7483-349-6.
- Leong, C.L.H. *Serials cataloging handbook: an illustrative guide to the use of ACCR and LC rules interpretations*. Chicago; London: American Library Association, 1989. XIII, 313 p. ISBN 0-8389-0501-3.
- Line, M.B.; Vickers, S. *Universal availability of publications (UAP): a programme to improve the national and international provision and supply of publications*. München: Saur, 1983. 139 p. ISBN 3-589-20387-X.
- Managing resource sharing in the electronic age*. A. Chang; M.E. Jackson (eds.). New York: AMS Press, cop. 1996. 125 p. (AMS studies in library and information science). ISBN 0-404-64004-4.
- Mitchell, E.; Walters, S.S. *Document delivery services: issues and answers*. Medford: Learned information,

cop. 1995. VII, 333 p. ISBN 1-57387-003-X.

Osborn, A.D. *Serials publications: their place and treatment in libraries*. 3rd ed. Chicago: American Library Association, 1980. XXII, 486 p. ISBN 0-8389-0299-5.

*The Serials Librarian*. New York: The Haworth Press, 1976-. Trimestral. ISSN 0361-526X.

Taylor, D.C. *Managing the serials explosion: the issues for publishers and libraries*. White Plains [NY]; London: Knowledge Industry, 1982. 156 p. ISBN 0-914236-54-7.

Tuttle, M. *Introduction to serials management*. Greenwich (Conn.9; London: Jai Press, 1983. XVIII, 324 p. ISBN 0-89232-107-5.

Watrin, J. *Les publications en série: les périodiques: gestion et traitement*. Liège: éditions du CFAL, 1993. VII, 155 p. (Bibliothèque du bibliothécaire, 3). ISBN 2-87130-033-X.

Whiffin, J. *Union catalogues of serials: guidelines for creation and maintenance*. New York: Haworth Press, 1983. XI, 138 p. ISBN 0-86656-238-9.



## Llengua Anglesa III

PROFESSORS: Ronald PUPPO  
Maria PARRAMON

Segon Quadrimestre. 6 crèdits (?)

### OBJECTIUS:

L'objectiu principal vol aprofundir en els coneixements i l'ús de la llengua anglesa, i avançar en la comprensió i anàlisi de textos literaris i específics. Es donarà prioritat a textos autèntics i originals. L'estudiant haurà de ser capaç d'interpretar el text, d'expressar la seva opinió, de treure'n paraules claus d'identificació i de fer resums i ressenyes. La cultura dels països de parla anglesa formarà part integral de les classes.

### METODOLOGIA:

Les quatre hores de classe tindran dos components, el teòric, on es tractaran els coneixements de llengua general i específica, i el pràctic, on es tractarà de l'ús. La classe s'impartirà en anglès i la metodologia serà comunicativa amb una participació real dels estudiants. Les tasques es faran a partir dels textos escollits, que sempre seran originals i autèntics, i inclouran mètodes diversos i variats:

- interpretació del text
- treball de registres
- treball amb els connectors
- resumir textos
- buscar les paraules i les expressions que defineixin un text
- fer exercicis gramaticals

Els treballs a casa ajudaran a practicar la matèria estudiada a la classe amb exercicis i redaccions. Es fonamentarà la lectura i es valorarà la participació activa de l'estudiant, tant a l'aula com a fora.

### CONTINGUTS:

#### A. Temàtics

Literatura, política, història, sociologia, filosofia, biblioteconomia, documentació, didàctica, i arxivística.

#### B. Gramaticals

- Treball de la coherència textual
- Parla directa/ indirecta
- Registre formal i informal
- Oracions compostes i simples
- Interrogació indirecta
- La modalitat
- Interpretacions i connotacions diverses

### AVALUACIÓ:

L'avaluació serà:

Continuada per als continguts pràctics, a partir de la valoració dels exercicis, de la participació en les sessions i treballs que es proposin a classe, de les redaccions, dels resums i de les proves parcials que es duiguin a terme.

Final per als continguts teòrics, a partir d'un examen final que constarà de les proves següents:

- a) gramàtica

- b) vocabulari
- c) comprensió lectora
- d) expressió escrita: resum d'un text i redacció
- e) la comprensió auditiva i l'expressió oral es faran segons criteri del professor/a.

### BIBLIOGRAFIA:

*Dossier de textos i exercicis.* Universitat de Vic.

#### 1. Llibres de pràctiques

- McCarthy, M.; O'Dell, F. *English Vocabulary in Use.* Cambridge: Cambridge University Press, 1994.  
Mason, Y. *Practice Tests for the TOEFL.* London: Nelson, 1989.  
Murphy, R. *English Grammar in Use (with key).* Cambridge: CUP, 1993.  
Redman, S. A. *A Way with Words (Book 3).* Cambridge: CUP, 1991.  
Thomas, B. J. *Intermediate Vocabulary (Book 3).* Cambridge: CUP, 1990.  
Thomas, B. J. *Advanced Vocabulary and Idiom.* London: Nelson, 1991.  
Walker, J. *Practice Book of Phrasal Verbs (Revised Edition).* London: Nelson, 1989.  
Wacyn-Jones, P. *Test Your Vocabulary 3.* Harmondsworth: Penguin, 1985.  
Wacyn-Jones, P. *Test Your Vocabulary 4.* Harmondsworth: Penguin, 1988.

#### 2. Obres de consulta

- Allen, R. (ed.) *Concise Oxford Dictionary.* Oxford University Press, 1990.  
Ashley, A. *A Handbook of Commercial Correspondence.* Oxford: OUP, 1984.  
*Dictionary of English Language and Culture.* Essex: Longman, 1992.  
*Cobuild English Language Dictionary.* London: Collins, 1988.  
*Cobuild English Usage.* London: Collins, 1992.  
*Cobuild English Grammar.* London: Collins, 1990.  
*Cobuild English Grammar Exercises.* London: Collins, 1991.  
Courtney, R. *Dictionary of Phrasal Verbs.* London: Longman, 1983.  
Kirkpatrick, B. (ed.) *Roget's Thesaurus of English Words and Phrases.* London: Longman, 1987.  
Leech, G.; Svartvik, J. A. *A Communicative Grammar of English.* London: Longman, 1975.  
*Longman Language Activator (dictionary).* London: Longman, 1993.  
Maingay, S.; Tribble C. *Longman Language Activator Workbook.* London: Longman, 1993.  
*Longman Dictionary of ENGLISH IDIOMS.* Longman, 1979.  
*MLA Style Sheet.* Modern Language Association. New York: MLA, 1986.  
*Oxford Dictionary of Current Idiomatic English.* 2 vols.: Phrasal Verbs & English Idioms. OUP, 1983.  
Quirk, R.; S. Greenbaum. *A University Grammar of English.* London: Longman, 1973.  
Swan, M. *Practical English Usage.* Oxford: Oxford University Press, 1980.  
Wardhaugh, R. *Understanding English Grammar: A Linguistic Approach.* Oxford: Blackwell, 1995.  
*Webster's 3rd New International Dictionary.* Encyclopaedia Britannica, 1986.

## Assignatures de lliure elecció

### L'Edició de Llibres

PROFESSORA: Carlota TORRENTS i FERRER

Primer Quadrimestre: 6 crèdits

#### OBJECTIUS:

Oferir una visió de la panoràmica actual del món editorial per veure després pas a pas la producció editorial i les tasques que se segueixen en l'edició d'un original des que surt de les mans de l'autor fins que arriba a les del lector.

#### METODOLOGIA:

Les classes seran eminentment pràctiques i es treballarà sempre que sigui possible amb el material real que es fa servir durant el procés d'edició.

El curs comptarà amb alguna visita puntual de professionals que treballen en el sector.

#### CONTINGUTS:

1. Com funciona una editorial? Qui és qui al món editorial? Les fires, canvis en els hàbits del públic lector, tendències literàries, noves tecnologies.
2. Els originals, la propietat intel·lectual. Autors, agents i editors.
3. Producció editorial: preparació d'originals, correcció, disseny, maquetació, tipografia...
4. Distribució i promoció: distribuïdores, internet i les xarxes online, llibreries, mitjans de comunicació.

#### AVALUACIÓ:

Els alumnes hauran de presentar un treball que es determinarà al llarg del curs. Es tindrà en compte la participació a classe.

#### BIBLIOGRAFIA:

A determinar al llarg del curs.

## Noves Tecnologies: Internet per a Bibliotecaris i Documentalistes

PROFESSOR: Pere MASIP

#### OBJECTIUS:

L'assignatura pretén mostrar les possibilitats que internet ofereix als bibliotecaris i documentalistes en el desenvolupament de la seva feina.

#### METODOLOGIA:

Es combinaran les classes teòriques amb les pràctiques. Les sessions teòriques seguiran els continguts del temari mitjançant les exposicions del professor i seran completades amb exercicis de caràcter pràctic d'aplicació i anàlisi dels recursos explicats.

#### TEMARI:

1. Internet
  - 1.1. Història
  - 1.2. Protocol TCP/IP
2. Serveis d'internet
  - 2.1. Correu electrònic
  - 2.2. Llistes de distribució
  - 2.3. Newsgroups
  - 2.4. Accés a ordinadors remots (Telnet)
  - 2.5. Transferència de fitxers (FTP)
  - 2.6. WWW
  - 2.7. Altres serveis
3. Recursos d'informació a internet
  - 3.1. Eines de recerca: llistes jeràrquiques, buscadors i metabuscadors
  - 3.2. Buscadors de segona generació
  - 3.3. Tecnologia «Push»
  - 3.4. Fonts d'informació a internet
4. Aplicacions documentals d'internet
  - 4.1. La selecció i adquisició de fons
  - 4.2. Catalogació
  - 4.3. Informació bibliogràfica
  - 4.4. Distribució d'informació
  - 4.5. L'accés al document
5. Intranet
  - 5.1. Definició del concepte d'intranet
  - 5.2. Aplicacions intranet
6. La biblioteca digital
  - 6.1. Concepte
  - 6.2. Desenvolupaments concrets

#### AVALUACIÓ:

L'avaluació dels coneixements adquirits es basarà en un examen, activitats pràctiques i la presentació d'un treball de curs, el tema del qual es concretarà en les primeres sessions de l'assignatura. L'examen tindrà un valor del 50 % de la nota final i haurà de ser qualificat amb una nota mínima de 4 per poder fer mitjana

amb el treball, que valdrà un 30 %, i les activitats pràctiques, que valdran el 20 % restant.  
La correcció ortogràfica i sintàctica es tindrà en compte en la qualificació final, i en casos greus, pot arribar a ser motiu de suspens.

#### BIBLIOGRAFIA Bàsica

- Cheong, F-C. *Internet agents: spiders, wanderers, brokers and bots*. Indianapolis (Ind.): New Riders, 1996  
Codina, L. *El llibre digital*. Barcelona: Centre d'Investigació de la Comunicació, 1996  
Cornella, A. *Información digital para la empresa: una introducción a los servicios de información electrónica*. Barcelona: Marcombo, 1996  
Hahn, H. *Internet: manual de referencia*. Madrid: Mc-Graw-Hill, 1997  
Merlo Vega, J.A. *Biblioteconomía y documentación en internet*. Madrid: CINDOC, 1997  
Lancaster, F.W. *El control del vocabulario en la recuperación de la información*. València: Universitat de València, 1995

#### Aula de Cant Coral I

PROFESSOR: Sebastià BARDOLET i MAYOLA

DURADA: del 30 de setembre al 18 de novembre i del 24 de febrer al 8 de juny. Campus Miramargès

HORARI: Els dijous de 20.00 a 21.30h.

CARACTERÍSTIQUES DE L'ASSIGNATURA: Lliure elecció. 3 crèdits.

#### INTRODUCCIÓ:

La inclusió d'aquesta Aula de Cant Coral en el currículum de la Universitat de Vic vol ser, per una banda, una aposta per començar a abastar la normalitat cultural i acadèmica en aquest camp i, per l'altra, pretén oferir als estudiants la possibilitat d'accedir amb comoditat i profit a la pràctica d'aquesta disciplina que els pot proporcionar una peculiar i activa formació i educació en la creativitat i en el compromís interpretatiu, en el bon gust individual i compartit, en el gaudi estètic de l'experiència pràctica i vivencial de l'art de la música vocal, en el coneixement, desenvolupament i creixement de la veu pròpia i del conjunt de veus, i de les més altes i més subtils capacitats auditives.

#### OBJECTIUS:

- L'experiència vivencial i compartida del bon gust i el desenvolupament de les capacitats de percepció, intervenció i creació estètiques, per mitjà del Cant Coral.
- El coneixement analític i pràctic del llenguatge coral per mitjà de l'estudi i de la interpretació d'un repertori significatiu, gradual i seleccionat, d'obres d'art corals de diverses èpoques que formen part de la nostra cultura.
- El coneixement i l'ús reflexiu de l'aparell fonador. El perfeccionament –individual i com a membre d'un grup– de les aptituds i facultats auditives i atencives.
- La lectura i la interpretació empíriques dels codis del llenguatge musical integrats en les partitures corals.

#### CONTINGUTS:

1. La cançó a una veu i en grup.
  - 1.1. Formació del grup. Coneixement de la pròpia veu. Principis elementals de respiració i articulació. Actitud corporal. Consells i pràctica.
  - 1.2. Lectura del gest de direcció. Coneixement elemental de la partitura. El fraseig. L'expressivitat i la intenció. Moviments i matisos.
  - 1.3. Vers l'autonomia de la pròpia veu dins el conjunt de veus: saber cantar, saber-se escoltar, saber escoltar.
2. De camí cap al joc polifònic.
  - 2.1. Trets, particularitats i situació o tessitura de les veus femenines i de les masculines.
  - 2.2. La melodia canònica. El cànon a l'uníson: cànons perpetus i cànons tancats (a 2 veus, a 3 veus, a 4 i més veus [iguals / mixtes]).
  - 2.3. La cançó a veus iguals (2 veus, 3 veus).
3. Coneixement i treball de repertori.
  - 3.1. El repertori popular a cor.
  - 3.2. La cançó tradicional harmonitzada.
  - 3.3. Coneixement i interpretació –gradual i dintre de les possibilitats i limitacions tècniques a què ens vegem obligats– d'obres corals i polifòniques representatives tant per llur situació històrica com pels gèneres i els autors.
  - 3.4. Audició específica i exemplar, comentada.

#### AVALUACIÓ:

L'Aula de Cant Coral es farà durant el tot el curs amb una classe setmanal d'una hora i mitja de duració. Les classes seran sempre pràctiques i actives, sense excepció. Els aspectes teòrics sempre seran donats i comentats de cara a la praxis interpretativa. L'assimilació individual, promoguda, experimentada i controlada pel propi interessat, progressiva i constant, és indispensable per al profit global de l'assignatura. Per tant, és imprescindible una assistència sense interrupcions, interessada i activa, per superar l'assignatura.

#### BIBLIOGRAFIA:

Es facilitarà un *dossier* bàsic que contindrà les partitures amb què es començaran les activitats d'aquesta Aula de Cant Coral, i que s'anirà ampliant al llarg del curs d'acord amb el ritme de treball i les característiques del grup.

#### Nota important:

Abans de materialitzar la matrícula d'aquesta assignatura, l'alumne ha d'entrevistar-se amb el professor per a obtenir-ne l'acceptació explícita. L'ordre amb què es donaran els continguts descrits no és seqüencial ni necessàriament completiu, ni l'adquisició o treball d'un contingut mai no podrà significar l'abandonament d'un de suposadament previ.

Tot i que s'observarà un ordre estricte i controlat en el camí cap a ulteriors assoliments o dificultats —dependrà de les característiques i de l'impuls que porti el grup—, tots els continguts referents a repertori en general poden ser presents en cada classe, i els que fan referència als aspectes fonètics, expressius, estètics, morfològics, etc. es treballaran, amb més o menys intensitat, en totes les classes.

#### Curs d'Iniciació al Teatre

PROFESSORA: Dolors RUSIÑOL i CIRERA

DURADA: 18 d'octubre al 15 de desembre. Campus Miramarges

HORARI: dilluns i dimecres de 9 a 11 del vespre,

CARACTERÍSTIQUES DE L'ASSIGNATURA: Lliure elecció. 3 crèdits

#### INTRODUCCIÓ:

L'Aula de Teatre Experimental de la Universitat de Vic neix el curs 1993-94 i pretén contribuir a la dinamització cultural de la nostra Universitat i servir de plataforma d'introducció al teatre i les arts escèniques en general.

L'Aula de Teatre es un espai on, d'una banda, els estudiants de diferents carreres es poden trobar amb la finalitat de crear lliurement i relaxada, sense condicionants. De l'altra, aquest espai serveix també com a reflexió col·lectiva i d'experimentació teatral.

Per fer tot això es compta amb un professor que guia tot el projecte; amb espais d'assaig, que cedeix l'Institut del Teatre de Vic; amb col·laboracions externes de professionals en les tasques de direcció, dramaturgia, escenografia i il·luminació, i també s'utilitzen espais externs per a les representacions.

Per formar part de l'Aula de Teatre s'ha de passar necessàriament pel curs d'iniciació al teatre o tenir experiència demostrada en altres centres o grups.

#### OBJECTIU GENERAL:

Aproximació al teatre i en concret al treball actoral de base.

#### CONTINGUTS:

- Desinhibició
- Presència escènica
- Respiració
- Seguretat
- Relaxament
- Percepció interior
- Percepció exterior
- Descoberta de la teatralitat pròpia
- Dicció i presència de la veu
- L'actor i l'espai
- Moviments significants
- El gest
- L'acció
- Construcció del personatge

#### METODOLOGIA:

Les classes seran totalment pràctiques, els alumnes experimentaran amb el cos, les sensacions i els sentiments. Es treballarà individualment i en grup.

El treball es desenvoluparà a partir de tècniques d'improvisació i tècniques de grup, utilitzant textos d'escenes teatrals, elements de vestuari, escenografia i elements musicals com a suport.

#### AVALUACIÓ:

Es valorarà la participació i l'esforç, l'actitud i l'assistència, que es imprescindible atès que el compromís es indispensable en qualsevol treball de teatre.



## Adreces electròniques dels professors de Biblioteconomia i Documentació

Joan-Isidre Badell i Guijarro	joan.badell@uvic.es
Albert Baucells i Colomer	albert.baucells@uvic.es
Ferran Burguillos i Martínez	ferran.burguillos@uvic.es
Lluïsa Cotoner i Cerdó	mluisa.cotoner@uvic.es
Rosa Flotats i Crispí	rflotats@uvic.es
Rafel Ginebra i Molins	rafel.ginebra@uvic.es
Teresa Julio i Giménez	tjulio@uvic.es
Manel Llanas i Pont	mllanas@uvic.es
Pere Masip i Masip	perem@uvic.es
Ramon Ordeig i Mata	ramon.ordeig@uvic.es
Maria Perramon i Civit	maria.perramon@uvic.es
Ronald Puppo i Bunds	rpuppo@uvic.es
Pere Quer i Aiguadé	pquer@uvic.es
Joan Solà i Montserrat	jsolamon@uvic.es
Jordi Surinyach i Albareda	jordi.surinyach@uvic.es
Carlota Torrents i Ferrer	carlota.torrents@uvic.es
Xus Ugarte i Ballester	x.ugarte@uvic.es
Vladimir Zaiats	vladimir.zaiats@uvic.es